



STÉPHANE GERBER

# «KUBI» ET EGLI À MOUTIER

D'anciens joueurs de l'équipe de Suisse participeront, à la fin du mois, à un tournoi de foot indoor. >>> **PAGE 5**

## L'étang des stars



Des élèves d'une classe de Tramelan participaient hier au tournage d'un clip à l'étang de la Gruère, dans le cadre de l'émission TV «Lire Délire». >>> **PAGE 8**

# LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 13 janvier 2011 • N° 10 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

### CENTRALE DE MÜHLEBERG

## Bourgeois au front



KEYSTONE

Composé de représentants des partis bourgeois, le comité «Oui à Mühleberg» a présenté hier à Berne ses arguments en vue de la votation du 13 février. Il juge l'option nucléaire indispensable. >>> **PAGE 3**

### SPORTIF DE L'ANNÉE 2010

## Les 18 nominés sont connus

Six sportives, six sportifs et autant d'équipes de la région ont été retenus et dévoilés hier pour succéder à Emilie Aubry, Marc Schneeberger et Gym Biel-Bienne. La remise des prix aura lieu le vendredi 4 février. >>> **PAGE 18**

### Reconvilier



STÉPHANE GERBER

**Santé** Candidate au Conseil des Etats, Christa Markwalder était hier soir l'hôte du PLRJB. Avec Christine Beerli et le Dr André Piquet, elle a pris part à un débat public sur la santé. >>> **PAGE 3**

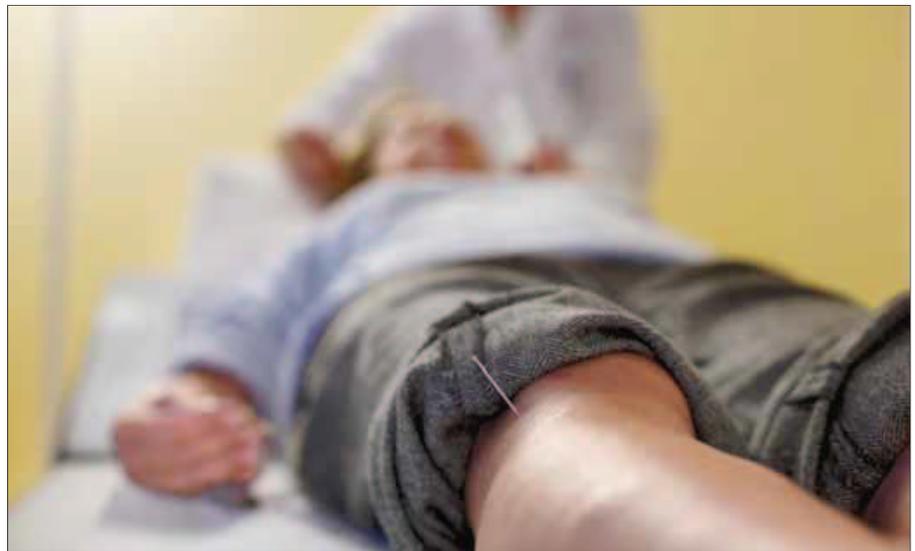
### Bienne

**Transports publics** Les conducteurs de bus ont été sensibilisés hier aux difficultés que rencontrent les personnes handicapées comme Raymond Laesser (photo). >>> **PAGE 4**



OLIVIER GRESSET

# Cinq thérapies sous perfusion



KEYSTONE

**ASSURANCE MALADIE** Le ministre de la Santé Didier Burkhalter a donné hier son feu vert – provisoire – au remboursement par l'assurance de base dès 2012 des cinq thérapies alternatives (ici l'acupuncture) écartées en 2005. >>> **PAGE 25**

### ENLÈVEMENT AU MEXIQUE

## L'industriel est un enfant de Péry

L'affaire du ressortissant suisse enlevé au Mexique (notre édition d'hier) soulève l'émoi à Péry. C'est en effet dans cette localité qu'a longtemps vécu Olivier Tschumi et que vit encore une partie de

sa famille. Pour mémoire, c'est le 19 décembre déjà que le Juraissien bernois, actif dans le milieu de l'horlogerie, a disparu dans un quartier aisé de Cuernavaca où il résidait avec sa femme et sa fille. >>> **PAGE 5**

### FC BIENNE

## Battu mais sans rougir

Après avoir étonné l'assistance en première mi-temps (1-1 à la pause) par la qualité de son jeu, le FC Bienne a fini par céder à la fatigue et par s'incliner 4-1 hier face à Sion, à l'occasion de son premier match amical de l'année. >>> **PAGE 16**



ANDRÉE-NOËLLE POTVIN



**SOMMAIRE** ■ Feuilletton 2 ■ Mortuaires 11 ■ Cinés et agenda 13 ■ Forum 14 ■ VR 20, 21 ■ Télévision 22

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82

PUBLICITÉ

**Centre Boujean**  
Sans frontière. Grenzenlos.

20 magasins • bien situé • varié • animé  
www.centre-boujean.ch



# Sale!



9771424962007 40002

**SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE**

**Président:** Eric Aellen  
*tél. 032 341 18 14*  
**Local:** restaurant Romand, Bienne  
Chers amis Neuchâtelois,  
C'est avec une grande tristesse que nous devons vous annoncer le décès de notre membre et amie Marianne Nusbaum. Elle s'est éteinte jeudi soir le 6.1.2011 dans le home de Beaumont.

Elle était l'épouse de notre ancien président Marcel Nusbaum et maman de notre ancien président André Nusbaum et de Denis Nusbaum ancien membre de notre comité. Toutes nos sincères condoléances à sa famille.

**Convocation à l'A.G. du vendredi 21 janvier 2011**  
Conformément aux statuts, je me permets de vous transmettre la convocation à notre assemblée générale qui débutera le 21 janvier à 18h30 au restaurant Romand.

Ordre du jour:  
1. Appel; 2. Nomination des scrutateurs; 3. P.V. de l'A.G. du 22.1.2010. 4. Mutations; 5. Correspondance; 6. Manifestations; 7. Rapports à) du responsable au niveau de la présidence et approbation b) du caissier c) des vérificateurs des comptes et approbation d) de la préposée aux malades et approbation; 8a) Nomination d'un président b) du caissier c) du secrétaire correspondant d) des autres membres du comité e) b) nomination des commissions diverses a) commission des malades b) du porte bannière c) d'un vérificateur des comptes 8 c) Nomination du/des membres d'honneur et honoraire/s.

Propositions du comité et des membres; 10. Remise des récompenses et du verre de l'amitié; 11. Appel nominatif; 12. Divers; 13. Collecte; 14. Collation offerte comme à l'accoutumée. Toute proposition doit être envoyée au président d'honneur Marcel d'Espagnier, Ulmweg 3, 2560 Nidau jusqu'au 15 janvier.

J'espère que vous viendrez nombreux à cette assemblée, très importante pour l'avenir de notre société.  
Bonnes salutations et à bientôt. **Jac**

**CLUB DE SCRABBLE**

**Présidente:** Jeannette Friedli  
*Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne, tél. 032 322 39 67 ou 032 341 18 14*

Après un merveilleux tour de 3 semaines en Thaïlande, je me trouve à nouveau au sud de l'Inde pour me remettre des fatigues du voyage. Je pense à vous et j'espère que vous vous portez toutes bien.

**Invitation à tous les amateurs du scrabble**  
Nous jouons tous les jeudis de 14h à environ 16h30 au restaurant Romand à Bienne.  
Cordialement. **jf**

**L'AMICALE DU VIN**

**Présidente:** Mireille Siegfried  
*Rue de Mâche 87, 2504 Bienne, tél. 032 365 90 38*  
Bonjour à tous,  
Nous vous souhaitons nos meilleurs vœux de bonheur, santé, amour pour l'année 2011 qui tout se passe selon vos désirs. Nous avons une pensée toute particulière pour Patrick et Lucienne qui a eu la tristesse de perdre sa maman le 31 décembre dernier, nous prenons part à son chagrin et lui souhaitons nos sincères condoléances ainsi qu'à sa famille et plein de courage.  
Bonne semaine. **Christine**

**CERCLE ROMAND**

**Président:** Claude Gautier  
*Rue des Bains 36, 2503 Bienne, tél. 032 323 93 69*  
**Local:** rest. Romand, tél. 032 322 67 44  
Bisous mesdames, bonjour les amis, De profondis 2010, vive 2011 et toutes les bonnes résolutions que nous nous sommes engagé(e)s à ne pas nécessairement respecter. Tous ces vices dont nous aimérons bien nous débarrasser, mais qui ne nous dérangent pas trop. Depuis le temps que nous essayons de nous améliorer, nous devrions être béatifiés. Cela repose l'éternelle question de savoir ce qui est meilleur: se priver des maux de la nature pour vivre longtemps dans la privation, ou vivre plus longtemps longtemps en profitant un max de toutes sortes de choses, pas nécessairement très saines? La question est Shakespearienne, la réponse est propre à chacun de nous. Finalement lorsque vous dite: cette année, je soigne mes pommons, mon foie, donc, je diminue mon quota de fumée, ma consommation d'alcool de 50% ou autres restrictions, honnêtement les autres s'en foutent. Alors à quoi bon s'infliger des contraintes plus ou moins masochistes. Mais si vous dites: je soigne mon cœur alors je diminue mon activité physique de 50%. A mon âge, trop de sport en fait mal.

provoque de dangereux surmenages cardiaques. D'ancien riant sous cape. Vous serez inconscients de votre partenaire et bonjour les ennuis qui ne sont pas plus recommandés pour la pompe. Alors, que pensez-tu du pire Shakespear, respect ou non respect? Très très éblouissants, faites comme vous de l'écriture mais assumez vos engagements. Avec mes amitiés, le scribe: **J.C. Mouttet**

**HARMONIE ORVIN**

**Président:** Patrick Devaux  
*Route des Près 10, 2534 Orvin, tél. 032 358 21 60, www.fanfara-orvin.ch*  
<http://lesjeunesdelharmonie-e-monstie.com>

**Prochaine répétition**  
Lundi 17 janvier 2011 à 20h, à la Cantine Sous-les-Roches. En nombre et en forme. **Assemblée générale**  
Pour rappel: celle-ci aura lieu le samedi 15 janvier 2011, à 15h à la cure d'Orvin. Suivie du traditionnel souper, au même endroit. Merci de confirmer votre présence au président.

**Anniversaire**  
En ce beau mois de janvier, ont eu leur anniversaire: notre jeune musicienne Virginie Bodet, 14 ans le 1er janvier; notre aimable secrétaire et artiste Rémy Villard, 64 ans le 11 janvier; notre caissière Vreni Doton, le 12 janvier; notre trompettiste Aurélien, en ce jeudi 13 janvier. **Anniversaire**  
À tous ces braves et fidèles de l'Harmonie, nos vœux le plus sincères et bonne santé!  
**La pensée de la semaine**  
« Rien ne passe comme les années, rien ne dure comme les minutes! »  
(Thomas Owen)

**SEELANDERS SKATER**

**Présidente:** Christine Loh  
*Chemin des Palmiers 10, 2504 Bienne, tél. 032 341 23 75*

**Programme 2011**  
Je profite de cette 1re Voix romande de l'année 2011 pour vous souhaiter à tous une excellente année.  
Voici le copieux programme qui nous attend:  
18-20 février: tournoi de la 1re équipe à Zofingen; 4-6 mars: camp d'entraînement pour tous à Wimmis; Mars: tournoi de la 2e équipe à la Neuveville; 7-8 mai: coupe d'Europe novices au Danemark; 1-3 juillet: Braderie; 12-14 août: tournoi Seelanders; 20-21 août: Coupe d'Europe Juniors à Delémont; Décembre: assemblée générale.

**Rappel du programme d'entraînement d'hiver**  
1er et espoirs: lundi 20h-21h30 aux Platanes et jeudi de 20h-21h30 au Marché-Neuf; - Juniors et novices: mercredi 20h-21h30 au Château et vendredi de 20h-21h30 au Geyrsried; - Minis: jeudi 19h-20h au Battenberg sud; - Mini-Kids: 18h-19h au Battenberg sud

**Communication Voix romande**  
Toute personne désirant publier une communication dans la Voix romande le jeudi est priée de me faire parvenir le texte par e-mail à [Jonathan.rouiller@bluewin.ch](mailto:Jonathan.rouiller@bluewin.ch) au plus tard le dimanche précédent à 18h. **Jonathan**

**FRATER NÔEL**

**Président:** Edgar Liengne  
*Weihenweg 47, 2562 Port, tél. 032 331 65 64*

Que la fête fut belle. En effet, c'est dans une ambiance chaleureuse, conviviale et empreinte d'amitié qu'ont été accueillis nos hôtes à l'occasion de la soirée du 24 décembre 2010.  
Tout cela n'aurait pas peut avoir lieu sans la générosité de nos donateurs et l'aide des bénévoles, qui année après année, paient de leur personne pour remplir leur mission avec dévouement. Chaque diastère a accompli sa tâche avec conviction et une énergie qui faisait plaisir à voir. L'organisation de cette rencontre se perfectionne à souhait afin que nos hôtes soient reçus, entourés et servis avec panache.  
Nous profitions de ces quelques lignes pour annoncer l'assemblée du printemps qui aura lieu le jeudi 24 février à 19h au restaurant Romand.  
Nous signalons également que plusieurs travaux sont en cours de préparation afin de prévoir l'exercice 2011 et surtout celui de 2012.

Plusieurs dispositions ont déjà été prises suite aux remarques formulées, car, nous tenons toujours compte avec intérêt de ces indications, qui nous permettent d'améliorer chaque année notre manifestation.  
Donc, pour les intéressés, rendez-vous le 24 février au Romand. Une convocation personnelle vous sera envoyée. **m/e**

**CLUB DE JASS ROMAND**

**Président:** Jean-Marie Merlin  
*Waldweg 7, 2552 Orpund, tél. 032 355 28 88*  
**Local:** restaurant Romand, Bienne

**Derniers adieux**  
Triste nouvelle en cette période de fêtes de fin d'année 2010. Car c'est avec beaucoup d'émotion que nous avons pris congé du décédé de Gilbert Riechoz, mari d'Odette notre caissière et membre fondateur du Club de Jass Romand. Une nombreuse délégation du Club s'est jointe à la famille pour accompagner Gilbert lors de la cérémonie d'adieu. Nous adressons nos sincères condoléances et notre sympathie à Odette ainsi qu'à sa famille.  
**Activité**  
Mardi 18 janvier, soirée «Panaché» remplace l'autochère. A 20h au local.  
**Anniversaires**  
En janvier nous fétons: le 2 Rose-Marie; le 8 Paula; le 18 Hermann et Jean-Pierre. Et pour le 19 et le 8 Michèle. Nos meilleurs vœux et santé.  
Un grand merci à Rose-Marie qui mardi dernier nous a offert les boissons. **Merci.**  
**Vincent**

**SOCIÉTÉ VALAISANNE**

**Président:** Jean-Yves Henzen  
*Les Narches 26, 2088 Cressier, tél. 032 757 31 30*  
**Local:** restaurant Romand, Bienne

**Hello!**  
En cette première Voix romande de l'an 2011, je souhaite à toutes et à tous que cette nouvelle année vous apporte ce que vous désirez et même plus pourquoi pas?

**Assemblée mensuelle**  
Hé ouï! Cela recommence. Nous avons rendez-vous demain, vendredi 14 janvier à 20h30 aux Trois-Sapins pour notre assemblée mensuelle. Nous vous espérons nombreux pour trinquer à la nouvelle année.

**Coin des malades**  
Nous souhaitons le meilleur à Baldwin Henzen qui est entré lundi à la Clinique des Tilloux pour y subir une petite intervention chirurgicale. Au moment où vous lirez ces lignes peut-être sera-t-il rentré à la maison? En tout cas: bon rétablissement Papy, nous nous réjouissons de te revoir en pleine forme. A demain, tous à l'heure. **Jo la Tourer**

**MOUVEMENT DES AÎNÉS**

**Président et correspondant:** Gilbert Beiner  
*Section Jura bernois, Chante-Merle 30, case postale 318, 2501 Bienne*  
A tous, je vous souhaite une bonne et heureuse année 2011, une bonne santé. Et que nous puissions nous retrouver nombreux à tous nos rendez-vous.  
**Votre président**

**Assemblée générale**  
Jeudi 17 février 2011. Voir ordre du jour dans le bulletin.

**Club de la découverte / Midi rencontre**  
Réserver le jeudi 20 janvier 2011 pour la saucisse au porc. Inscription: Gilbert Beiner au 032 325 18 14.

**Boccia**  
Lundi 10 janvier 2011. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciodrome de Gorgémont. Renseignements: Mme May Wuthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

**Contenus**  
Conférence contents  
Aux Rochettes, Hôtels des Associations, Rue Louis-Favre 13 Neuchâtel; lundi 24.1.11: Georges-Denis Zimmermann 10h-12h; «Les conteurs d'autrefois: réalité et légende en Irlande et en Suisse» Lundi 21.1.11: Lise Berthoud; 10h-12h: «Les contes de sagesse».

«A pas contents» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements au secrétariat MDA, tél. 032 721 44 44.

**NBA SUISSE**

**Président:** Roland Dry  
*CP 1171, 2501 Bienne, 032 315 27 24.*  
**Entr:** halle de la Plânkne ma 18h; **halle de la Suze** ve 18 h.

**Bonjour,**  
Nous tenons à souhaiter une excellente année 2011 à tous nos amis, supporters, soutiens, ainsi qu'à nos filles. Et tout particulièrement à tous nos bénévoles sans qui toutes nos manifestations ne pourraient pas voir le jour.  
Nous vous remercions de les vendredis à 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze et les mardis à 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Plânkne. Nous vous souhaitons une bonne fin de semaine. **Nath.**

**GAMPING CARAVANING**

**Président:** Yvan Paroz  
*Grand-Rue 19, 2603 Pery, tél. 032 485 19 05*  
**Local:** restaurant Romand  
**Bonne année 2011**  
C'est par ces mots traditionnels que j'aimerais adresser à tous les membres du CCCI et aussi aux lecteurs de la Voix romande, mes vœux les meilleurs, bonheur, prospérité et surtout bonne santé pour l'an Nouveau 2011. Puisse cette année apporter un peu de chaleur et de solidarité dans ce monde et voir vos vœux exaucés. A tous, je souhaite une excellente saison pour notre hobby, le camping. **Le Nomade**

**FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING**

**Président:** Michel Lebet  
*Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34*  
**FC LNL: case postale 414, La Neuveville**

**Souper du club**  
Le samedi 29 janvier 2011, l'équipe féminine de 4e ligue du FC LNL organise le traditionnel souper du club dont le thème est: un souper presque parfait. Il se déroulera au Bâton de Diesse. Inscriptions sur le site Internet. Délai d'inscription fixé au 17 janvier 2011.  
**Bon rétablissement**  
Le comité du FC LNL souhaite tous ses vœux de prompt rétablissement à son chroniqueur, Olat, qui a subi une opération chirurgicale la suite d'un accident. Résultats: tibia et péroné cassés, une semaine d'hôpital (hôpital Ziegler, Berne) et quelques semaines de rééducation.

**CROSS-CLUB NIDAU**

**Président:** Pierre-Louis Wermelle  
*2340 Le Noimont, tél. 032 953 10 46 (privé)*  
**Local:** restaurant Belmond, Nidau

**Carnet gris**  
Condoléances émues à André Nusbaum et famille suite au décès de sa maman survenu le 7 janvier dans sa 84e année.

**Reprise**  
En vous souhaitant encore une année de plus agréables, sachez que les séances des déplacements reprenent leur cours habitude mardi 13 janvier. Rendez-vous dès 18h aux vestiaires, départ pour l'entraînement à 18h30. Soyez nombreuses et nombreux à venir vous aérer dans la bonne humeur!

**Assemblée générale, soirée annuelle**  
Soyez chaleureusement invités à l'AG (durée env. 1h15) qui aura lieu samedi 29 janvier à 17h au restaurant Bären/La Strega à Aegertering chez notre ami et membre du club Francesco La Spina. Si vous ne pouvez pas y prendre part, soyez sympa de le communiquer assez tôt à votre président. Merci d'avance.

L'Assemblée générale sera suivie dès 19h de la soirée annuelle qui devrait être de plus en plus animée. Inscrivez-vous jusqu'au 16 janvier en renvoyant le coupon de participation à Pierre-André, ou en le contactant par téléphone au 032 323 20 01 ou encore par courriel à [pafroedevaux@bluewin.ch](mailto:pafroedevaux@bluewin.ch)

**Prompt rétablissement**  
Le 3 janvier, notre président d'honneur Micheli a subi une intervention chirurgicale pour un problème à l'aorte. Bonne convalescence et complet rétablissement à ce jeune retraité.

**Anniversaire**  
A la santé de l'ami Fritz qui vient de le fêter puisqu'il est natif du 12 janvier. Avec nos meilleurs vœux! **Pierlou**

**BRIDGE-CLUB**

**Présidente:** Marina Zingg  
*Unter Kanalweg 27, 2560 Nidau, tél. 032 331 52 90.*  
**Local:** rue Neuve 40, 1er étage

Avant de commencer avec ceux de 2011, ci-après les résultats des deux derniers tournois de l'an écoulé, à savoir ceux des 21 et 28 décembre; ont atteint un résultat supérieur à 50% lors du tournoi du 21.12: 1er Mme E. Rickenbach/M. H.P. Grob (64.42%); 2e Mme B. Grob/M. P. Zuber (61.22%); 3e ex-aequo Mmes A. Baumann/M. Grob - M.M. A. Tissot/P. Peroni (58.65%); 4e ex-aequo Mmes G. Evard/R. Huesser - M.M. E. Kobi/J. Tissot; 5e MM. R. Jaqua/E. Ermutli; 6e Mmes M. Auberson/M. Vuilleumier. Quant aux résultats du 28.12., les voici: 1e Mmes B. Grob/G. Evard (61.81%); 2e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger (60.42%); 3e Mme C. Hirsch/M. P. Peroni (56.94%).

**Le premier tournoi de la nouvelle année**, quant à lui, réuni 13 paires le mardi 4 janvier. Se sont classés, avec un résultat égal ou supérieur à 50%: 1e Mme A. Baumann/M. M. Fahrni (60.42%); 2e Mmes E. Rickenbach/R. Huesser (58.75%); 3e Mme G. Evard/M. P. Zuber (57.92%); 4e Mmes C. Hirsch/S. Waite; 5e MM. E. Ermutli/R. Jaqua; 6e Mme M. Zing/M. P. Peroni; 7e ex-aequo Mme R.-M. Burger/M. P. Burger - Mme A. Schori/M. H.P. Grob. **Félicitations à toutes et tous!** **S.**

**RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES**

**DE SA VOIRIES, R.E.R.S.**  
**Présidente:** Danielle Blaser  
*Case postale 1345, 2501 Bienne, www.rers-bienne.ch*

**Première réunion 2011: le 26 janvier**  
Même lieu: rue Haute 1 (tourrelle-1er étage) Même heure: 20h.  
Toujours fidèles, nous nous retrouvons avec plaisir à accueillir toute nouvelle personne désirant partager un «soir»-quelque chose qui elle connaît bien dans une branche ou une autre ou décider d'en apprendre plus sur quelque chose ici ou là, pourquoi pas pour bien commencer cette nouvelle année? **A bientôt. Daniëlle**

**LA CONCORDIA**

**Président:** Rémy Huguelot  
*rue de la Gare 18, 2603 Pery, tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geyrsied, le 20 h. www.laconcordia.ch*

**La reprise, c'est pour ce soir, 20h au Geyrsied**  
Encore en souvenir de la magnifique soirée d'anniversaire de Celestino, tous nos remerciements à sa chère épouse et à la famille pour l'invitation.  
En ce début d'année, nos deux propriétaires aux Jardins de Bouleau ont été leur anniversaire, le 1er janvier Pacino Franco et le 9 janvier Gentile Vittorio. La Concordia les félicite et les remercie pour leur grande disponibilité.  
**Comité**  
En réunion jeudi passé, ce dernier a préparé l'assemblée générale du 26 février et le concert de printemps du 14 mai à La Heutte.  
**Assemblée de la F.J.M**  
Une délégation se rendra dimanche 16 janvier à St. Brais. **Ré-mi**  
Encore Bonne Année 2011 à tous. **Ronald**

**SOF ET SDT ROMANDS**

**Président:** Michel Lalli  
*Case postale 4007, 2504 Bienne, tél. 032 342 02 94*  
*ms.lalli@sunrise.ch*

**Comité Ad Bienne**  
La séance aura lieu mercredi 19 janvier à 19h30 dans les locaux du restaurant Zollhaus. M. Lalli, G. Staub et le soussigné y prendront part.

**Assemblée générale 2011**  
L'AG de notre société aura lieu le 23 janvier 2011 à 19h30 au restaurant Zollhaus. L'invitation vous parviendra dans le courant du mois de janvier.

**Cours de moniteurs de tir**  
Le prochain cours de moniteurs de tir (fusil et pistolet) en français aura lieu les 29 et 30 avril prochain à Alle et le cours de répétition le 16 avril à Mallery. Le calendrier des cours en allemand peut être consulté chez le soussigné. Il est rappelé qu'une reconnaissance de moniteur de tir est valable 6 ans. Les moniteurs formés avant le 1er janvier 2006, s'ils n'ont pas suivi de cours de répétition avant la fin 2011, perdront définitivement leur reconnaissance à la fin de cette année.

Les intéressés sont priés de s'annoncer au soussigné jusqu'à l'assemblée générale du 23 février.  
**Joyeux anniversaire...**  
... à Francis Pasche qui, demain, va fêter ses 80 ans. La société entière souhaite un joyeux anniversaire à son chef de tir et lui présente ses vœux les meilleurs de santé et de bonheur. **BZ**

**SOCIÉTÉ D'ÉCHECS**

**Président:** Michel Georg  
*Rüschlistrasse 21, 2502 Bienne*  
**Local:** Residenz Au Lac, rue d'Aarberg 54

**Championnat Suisse de Groupes (3e ronde)**  
1re ligue Court - Bienne I 3,5 - 2,5 Bohnenblust 0, Kudryavtsev 1, Engel 0, Wiesmann 1, Bürki 0, Rohrer 1/2  
Après 3 rondes, Bienne I occupe le 6e rang sur 8 équipes avec 2/9,5 pts.  
2e ligue Metz-Madretsch - Bienne II 3 - 2 Alyzer 1, Reni Castagna 0, Kälbler 0, Priamo 0, An. Lienhard 1  
Bienne II est dernier ex-aequo avec Jura avec 1/6 pts.  
3e ligue Therwil III - Bienne III 0 - 4 Burkhardt 1, Corbat 1, Mounir 1, Rutz 1  
Bienne III a donc sauvé l'honneur lors de cette ronde pour s'imposer brillamment.  
Au classement, Bienne III figure au 3ème rang avec 4/7,5 pts. **pa**

**PÉTANQUE LA BIENNOISE**

**Président:** Daniel Geiser  
*Case postale 17, 2500 Bienne 6*  
Bonjour à tous,  
Il n'est pas trop tard encore pour vous soulever une belle et heureuse année.

**Manifestation**  
Dimanche 23 janvier, le concours de la nouvelle année se déroulera comme d'habitude au bouloardrome de Sonceboz. Début des jeux à 9h30. Le délai d'inscriptions est jusqu'au 17 janvier chez Chantal au 078 879 01 82 ou par courriel, [henri.chantal@bluewin.ch](mailto:henri.chantal@bluewin.ch). Ceux qui ont pris de bonnes résolutions en ce début d'année peuvent s'annoncer chez Bruno pour donner un coup de main lors de cette journée. **Tél: 079 619 57 00.**

**Site**  
Je vous rappelle que le nouveau site de la Biennoise est actif, vous trouverez tous les renseignements sur [www.labiennoise.ch](http://www.labiennoise.ch)

**Anniversaires**  
Nous souhaitons un bel anniversaire, en retard, à Joy Guaque le 27 décembre et à Monique Jorod le 31 décembre. Une belle journée à Sandra Bandelier le 14 janvier ainsi qu'à Jean-Pierre Schneider le 15e janvier.

Un gros câlin et plein d'encouragement à Denis Sangne qui ne va pas très bien en ce moment. **Voilà, c'est tout pour aujourd'hui.**  
Pétanquement votre. **Vo**

**FC EVILARD**

**Président:** Klaus Habera  
*Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch*

Malgré les températures presque printanières de ces derniers jours, l'activité footballistique est toujours en veilleuse. La deuxième équipe constitue l'exception puisqu'elle a repris l'entraînement mardi passé.

**Jass au cochon**  
Une date à retenir pour les mordus de jass, activité plus mentale que physique. Notre désormais traditionnel jass au cochon est agendé le dimanche 30 janvier au clubhouse.

La relâche concerne également le clubhouse. Du moins la partie réservée aux plaisirs de la table. L'ouverture officielle est fixée au jeudi 10 février. Rien n'empêche toutefois les amis du club de faire un saut le jeudi soir. En effet, même limitée, l'activité se poursuit jusqu'à la reprise dans ce haut lieu de réunion. **Ronald**

**CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ**

**Président:** Pierre Fankhauser  
*Chemin du Tillard 46, 2503 Bienne, tél. 079 432 07 01*

**Pour bien commencer**  
Pour ce premier article de l'année, comme mieux commencer qu'en vous souhaitant à tous Bananier! Oups, pardon... mes doigts on glissé sur le clavier... je vous invite à écrire Bonne Année, évidemment.

**Pour bien continuer**  
Ils ont pris de la bouteille pendant les vacances. Je veux bien sûr parler de Jean-Pierre qui a eu son anniversaire le 3 janvier, mais aussi de Jacqueline H. et Jennifer qui ont fêté leur le 10 janvier. Joyeux anniversaire et qu'ils continuent sur ce bel élan.

**Pour bien poursuivre**  
N'oubliez pas, la reprise des répétitions, c'est ce soir! Nous verrons donc, comme d'habitude, à la salle paroissiale de Péry à 20h15.

**Pour terminer...**  
Ma tâche consiste, vous l'aurez compris, à vous donner de bonnes nouvelles, semaines après semaines. Mais dans mes attributions, j'ai aussi le devoir de vous en donner de moins bonnes. C'est donc avec tristesse que j'ai appris et que je vous fais part du décès de notre ancienne membre Marie-Joseph qui s'est allé chanter avec les anges. Nous souhaitons à ses proches nos sincères condoléances. **PL**

**SKI-CLUB ROMAND**

**Président:** Claude Perrenoud  
*Rue Centrale 32a, 2502 Bienne, cclaude.perrenoud@reesur.ch*

**Camp de Nouvel-An**  
Le camp de Zali organisé de main de maître par Cédric notre chef du tourisme s'est passé sans souci et avec un météo oh combien! à tous le premier rôle du roman sur le dernier jour. En plus des membres des deux ski-club, le Romand Bienne et Nods-Chasseral, la présence de l'équipe du Giron jurassien d'Yves Degli-Innocenti avec l'extraordinaire Axel Bégin aura été pour nos jeunes compétiteurs une chance de s'entraîner à leurs côtés. Chaque année le camp de Nouvel-An prend de l'ampleur ce qui est absolument positif et réjouissant.

**Moniteurs**  
Félicitations à Renato, Aurélien et Claude qui ont obtenu leurs brevets de moniteur J+S le 23 décembre en terre vaudoise après 6 jours de cours passés dans le sérieux et la bonne humeur.

**Coupe de Bienne**  
Comme annoncé, la Coupe de Bienne aura lieu le dimanche 5 février 2011 sur la piste des Près-d'Orvin si les conditions le permettent. Une chance de s'entraîner et déroulement de cet événement, nous cherchons un maximum de bénévoles; n'hésitez pas à vous inscrire auprès de **GAM!** **Victoria et Claude**

**PÉTANQUE OMEGA**

**Président:** Willy Jeanguenin  
*CP 2500 Bienne 8, Bouldrome, Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11*  
*www.petanqueomega.ch*

Nous souhaitons une bonne année à tous nos lecteurs et lectrices. Pour notre club l'année 2011 a déjà bien débuté avec:

**Le concours des Rois**  
Samedi dernier par un temps presque printanier ce tournoi restera dans les mémoires. C'est en effet 40 triples qui y ont participé, un succès inégalé jusqu'à ce jour. Vu le nombre de équipes inscrites, 28 eurent la chance de jouer à l'intérieur du bouloardrome, les autres grâce à un temps ensoleillé pour la saison durent s'affronter sur les pistes extérieures jusqu'à la fin des qualifications. La qualité de jeu de bien des triples fut un vrai régal pour les spectateurs. La finale, tard dans la soirée, opposa une équipe française à une équipe suisse; cette dernière s'imposa de justesse. Le classement des quatre demis: 1. Begue (Suisse) 2. Thomas (France) 3. Melo (France) et 4. Masneri (Suisse/La Côte).

**Tournoi interne du mardi**  
Ouvert à tous et à toutes il a repris mardi dernier et se poursuivra chaque semaine jusqu'en avril. Comme d'habitude inscription sur place jusqu'à 19h au plus tard.

**Swiss-Indoors Féminin**  
Ce concours annuel se jouera comme d'habitude en doublettes formées le dimanche 16 janvier prochain. Les retardataires ont encore la possibilité de s'inscrire jusqu'à ce soir.  
**Anniversaires**  
Nos meilleurs vœux vont à Valéncia Fréne le 15 de ce mois. **E.B.**  
A bientôt au bouloardrome.

**Dates à retenir**

Nous prions déjà les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que la Voix romande ne paraîtra pas en 2011 les jeudis suivants:

- 28 avril (après Pâques)
- 2 juin (Ascension)
- 16 juin (après Pentecôte)
- 14, 21, 28 juillet ainsi que le 4 août (vacances d'été)
- 29 décembre
- 5 janvier 2012

Merci d'avance de votre collaboration. /dj

## ADRESSES UTILES

### L'AUDACIEUSE

**Présidente: Françoise Grand**  
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne, tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Salmern 22, 2504 Bienne

**Vive l'année 2011**  
Qui elle soit d'aussi bonne cuvée, sinon supérieure à celle qui vient de s'achever. Ce sont là les vœux du chroniqueur, qui après ces quelques jours de repos bienveillants, réapparaît plus en forme que jamais, et vous remercie par la même occasion de tous les vœux et encouragements que vous lui avez adressés.

**Repense**  
Au cours de cette année 2011 plusieurs importantes échéances nous attendent. Une bonne raison de reprendre les répétitions avec une détermination encore plus accrue. Au moment où vous lisez ces lignes une première répétition a eu lieu mercredi dernier, amputée de quelques musiciens encore en vacances.

### Assemblée générale FJM

Cette 129e assemblée générale des délégués de la Fédération Jurassienne de Musique aura lieu dimanche prochain 16 janvier 2011 à 9h30 à la salle communale de St-Brais.

### Recrutement

A l'occasion de cette nouvelle année, nous lançons un appel à toutes les personnes qui désirent venir renforcer les musiciens-copains de la Batterie-Fanfare l'Audacieuse. Les intéressés sont priés de prendre contact avec le président d'honneur: Roland Probst, chemin Metten 52, 2504 Bienne, 032 341 60 48 ou lesprobst@bluewin.ch

### Répétition

Comme de coutume à 19h tous les mercredis au «Grotto».

Fatiùte

### FC AURORE

**Président: Marc Bernhard**  
tél. 079 206 02 11  
case postale 547, 2501 Bienne  
www.fcaurora.ch

### Tournoi Indoors

Le traditionnel tournoi en salle se déroulera le week-end du 15-16 janvier 2011. Le tournoi comprenant les équipes de Challenge League, de première ligue et de 2e ligue inter se déroulera le samedi. Les équipes engagées en 2e et 3e ligue régionales se disputent la victoire le dimanche. **Notre programme est le suivant:**

- 9h30 Aurore – Ruit
  - 11h10 Aurore – Orpund
  - 13h50 Aurore – Buren
  - 14h50 Aurore – Bévillard-Malleray
- Les demi-finales débiteront à partir de 16h20.

### Carnet gris

J'adresse mes condoléances les plus sincères à Patrick, Steve et Sacha Gategari, qui ont perdu leur maman, respectivement leur grand-maman. **Citation de la semaine:** Je vous fais part d'un proverbe arabe: «Qui tue le lion en mange, qui ne le tue pas est mangé». Je vous souhaite à tous un bon début d'année 2011.

Sébastien Pasche

### FSG BIENNE-ROMANDE

**Président: A. Chalou, Mauchamp 47,**  
2504 Bienne, tél. 032 341 83 29  
Sec. gén.: S. Zumbühl, 032 357 14 30  
Sec. hom.: J. Ammann, 032 342 15 85

### Section féminine

J'espère que vous avez toutes passé de belles fêtes et je vous souhaite une excellente année 2011 pleine de joie et de bonheur. **Repense**  
La gym reprend ce jeudi pour tout le monde.

### Seniors

Un bon rétablissement à Yvette Courvoisier qui a subi une intervention chirurgicale le 12 décembre dernier.

Marlyse

### SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

**«La Perruche»**  
Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13, 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79  
Local: restaurant Romand, Bienne

**Assemblée générale du 29 janvier 2011**  
Au restaurant Romand 16h30. Après l'assemblée nous pourrions passer à table. Veuillez s.v.p. vous inscrire en appelant Rosemarie jusqu'au 24 janvier dernier délai. Vous trouverez tout ce que vous avez besoin dans l'enveloppe que vous avez reçu par la poste ces derniers jours.

### Bourse d'oiseaux

A Granges ce week-end, passez-y un moment, nous trouvons presque toujours ce qu'il nous manque pour recommencer une nouvelle année d'élevage. Bonne fin de semaine et à tout bientôt.

Votre chroniqueur

### SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

**Présidente: Rose-Marie Biolley**  
Ch. des Fléoles 40, 2503 Bienne, tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, 10 de Brégu 93, Bienne

### Triste fin d'année

C'est le 30 décembre que nous avons fait un dernier adieu à notre ami Gilbert Richoz, à Odette et sa famille, nous exprimons encore toute notre sympathie. Nous gardons dans nos cœurs la présence des absents.

Ch.

### LES BRAMLE-GLOTTE

**Président: Henri Bays**  
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne, tél. 032 358 17 21, www.bramle-glottes.ch  
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

### Retour à écho

Bonne année, bonne année, et «re bonne année»! Oui, ce lundi correspondait à la reprise de nos répétitions et, donc, à la présentation des vœux de chacun à chacun, beaucoup de mains à serrer. Puis, ceci fait, avons émis la nouvelle année par un échangeur en bonne et due forme. Eh oui, fallait «déglorifier la glotte» (ou débouiller, c'est selon), ou se dépend de ce qui a été bu durant les fêtes... L'échangeur terminé, avons osé choisir le premier chant de l'année (non, au grand éme de Gégé, ce ne fut pas la «Pavane», d'où, regrets...). Puis, avons sérieusement repris le boulot, avec les nouveautés 2011, en forme de «pot pourri» de la chanson française ou du folklore tessinois (surprise...). Chez certains, les nouvelles résolutions sont «mieux suivre la partition» (hé hé hé, belles perspectives, comme avec les «belles, belles, belles à la Cloclo»), ou se concentrer sur par exemple, des «dou dou dou» (non, pas la doudou...). Donc, conclusion, toujours un travail assidu sous l'œil et l'oreille du «Maestro», Ah, écoutez aussi le CD remis, à chacun, par, tout avant Noël, pour «faire sa voix» (non, certains ont le CD mais, pas de lecteur...). ça aide.

### Nouveau local de répétition

Le comité «in-corpora» c'est aussi rendu, préparation de l'AG du 4 février oblige, aux «Marmosettes» pour une visite de nos nouveaux locaux (eh oui, exit «Haudenschild», snif, snif...). Conclusion: l'endroit est super et, donc, depuis lundi prochain, 17 janvier à 18h, nos répétitions auront lieu à ce nouvel emplacement (rue de la Thière 4 à Bienne) et avions déjà fait une répétition au jardin il y a quelque temps. Donc, veuillez noter cela en «gras, souligné, italique» dans vos agendas!

Jappy

### LA CHORALE DE BIENNE

**Contact: Pierre Fankhauser**  
Chemin du Tilleul 46  
2503 Bienne  
tél. 079 432 07 01

Bonjour, O vous, gens de la terre, nous voici une fois de plus propulsés sur une nouvelle année. J'en profite pour vous souhaiter tous mes vœux de bonheur pour 2011.

La chorale a repris du service avec sa première répétition de l'année hier soir. Nous vous rappellerons bien évidemment que la chorale est ouverte à toutes personnes masculines désireuses de faire vibrer son organe vocal (cela concerne même Marc!). Et ceci dans un mouvement porté sur la convivialité et l'amitié. Pour cela, il suffit de contacter notre président (coordonnées ci-dessus). Vous saurez tout de suite en l'entendant à quel pupitre il appartient...

Si non nous pouvons déjà vous annoncer quelques projets pour ce semestre. Avec l'organisation du Festival de chants du Bas-Vallon et de Bienne et l'organisation d'une soirée annuelle (d'autres informations vous parviendront par la suite). Côté anniversaire, nous avons le plaisir de vous annoncer que René et Jean-Pierre ont eux aussi été propulsés sur une nouvelle année. A vous deux, nous vous souhaitons un très beau et joyeux anniversaire.

Important, nous avons un magnifique chalet sur la colline d'Orvin avec une vue dégagée sur les Alpes et une tranquillité absolue qui ne demande qu'à vivre de nouvelles aventures. Alors, profitez-en sans attendre en contactant toujours la même personne qui se ferait un plaisir de vous renseigner.

Nicolas

### VOLLEYBOYS BIENNE

**Président: Marco Severino**  
Ancienne route du Château 6  
2520 La Neuveville,  
tél. 079 407 88 09

J'espère que vous avez bien commencé l'année 2011 et que vous êtes tous en très grande forme. Alors amis et fans de VB, n'oubliez pas de venir encourager notre équipe «dames» et nos deux équipes «hommes» lors de leurs prochains matchs. **Samedi 15 janvier 2011, nos hommes se déplacent à Berne**  
H1: Uni Berne-VB à 14h. Nos dames débiteront le championnat de 2e ligue le 21.1.2011.

### Préavis

Dimanche le 30 janvier se déroulera dans les salles du NG un tournoi de volley «M». De plus amples détails seront communiqués dans la VR du 20.1.2011. Veuillez déjà réserver cette date.

Pour les mordus, nous nous retrouvons à 14h à Berne pour soutenir notre équipe «hommes» de H1.

VER

### BIENNE ET ENVIRONS

#### BIENNE

■ **AA Alcooliques anonymes**  
Groupe Bienne-Romande, quai du Haut 12, tél. 079 843 40 43. Séances: chaque me 20h.

■ **Al An/Atean**  
Entrée pour les familles et les amis des alcooliques, tél. 077 445 49 71. Chaque me: 20h, Maison Farel, quai du Haut 12.

■ **Alzheimer Antenne**  
JB-Bienne-Seeland, tél. 032 492 12 54, lu 8h30-11h30.

■ **Amis du cœur**  
Place de la Gare 10, tél. 032 323 11 23 (pharm. Hilfiker).

■ **Armée du Salut**  
Quai du Haut 12, tél. 032 322 68 38. Ouverture: 8h-12h et 16h-22h.

■ **ASLCA**  
Association des locataires, rue de Morat 33, tél. 0848 844 844. Consultations sur rdv.

■ **ASSEDR-EVDJ**  
Entraide pour les parents et personnes concernés par les problèmes liés à la drogue, tél. 032 422 16 6. Permanence: ma 19h-21h30.

■ **Association des parents**  
d'accueil, Clos du Lac 3. Contact et infos: tél. 032 323 01 32.

■ **Bibliothèque de la ville**  
Rue Dufour 26, tél. 032 329 11 00, www.biblio-bienne.ch. Ouvert: lu 14h-18h30, ma, me et ve 9h-18h30, je 9h-20h, sa 9h-17h.

■ **Bibliothèque de l'Ecole**  
de musique, rue de la Gare 11, tél. 032 329 50 15. Ouvert: ma-je 10h-13h et 16h-19, ve 10h-13h.

■ **Bibliothèque interculturelle**  
Le Polyglotte, Quai du Haut 12, polyglotte@multimondo.ch. Ouvert: ma, me, ve 14h30-17h.

■ **Centre hospitalier Bienne**  
Chante-Merle 84, tél. 032 324 21 24, Horaire-visites: div. commune 19h-20h, privée et mi-privée 10h-20h.

■ **Centre social protestant**  
Berne-Jura, quai du Haut 12, tél. 032 322 37 69. Siège principal: Moutier, tél. 032 493 32 21.

■ **Clinique pour enfants Wildermeth**  
Centre hospitalier Bienne, Chante-Merle 84, tél. 032 324 24 24. Horaire-visites: 10h-20h.

■ **Contact Biel-Bienne**  
Centre de consultation pour la jeunesse, les parents et les questions de dépendance, rue de la Gare 15, tél. 032 323 61 51, contact.biel-bienne@contactmail.ch. Lu-ve 9h-12h et 14h-18h.

■ **Cuisine populaire**  
Quai du Haut 52, tél. 032 322 84 85.

■ **EFFE**  
Espace de femmes pour la formation et l'emploi, rue Sessler 7, tél. 032 322 66 02, effe@effe.ch. Ouverture: lu-ve 9h-17h.

■ **Energie Service**  
Rue Gottstatt 4, tél. 032 326 27 00, info@esb.ch. Piquet: gaz et eau, tél. 032 326 27 27; électricité, tél. 032 326 17 17.

■ **Espace Conceptuel-Art Vif**  
Rue Arrière 21, tél. 032 342 41 65. Ouverture: lu-je 8h-18h, ve 8h-16h.

■ **FamilPlus**  
Espace famille, rue Neuve 9, tél. 032 322 23 21. Ouverture: lu et je 14h30-17h, ma 9h-11h.

■ **Foyer de jour pour personnes**  
âgées, rue de Boujean 92, tél. 032 342 11 88.

■ **Frac**  
Centre d'information et de consultation-femme et travail, quai du Haut 22, tél. 032 325 38 20.

■ **La Glaueuse**  
Rue Haute 13, tél. 032 322 10 43. Ouverture: ma-ve 9h-11h30 et 15h30-18h30, sa 9h-16h.

■ **Ludothèque**  
Rue Dufour 26, tél. 032 323 55 10. Ouverture: ma 9h-11h; me 15h-18h; je 16h-19h; ch. 1er samedi du mois 10h-12h.

■ **Médecins et dentistes**  
En cas d'urgence, tél. 0900 900 024 (médecins) (30r/minute), tél. 032 322 33 33 (dentistes).

■ **Office de consultation en matière**  
de budget familial, rue Neuve 7, tél. 032 396 18 88. Sur rdv.

■ **Orientation professionnelle**  
et personnelle (OP Bienne), rue Centrale 64, tél. 032 326 24 11, blb.op.biel-bienne@erz.be.ch. Spécialité: 8h-12h et 13h30-17h. Infothèque (infos et prêt: ma/me/je 15h-18h).

■ **«Passage»**  
Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne, maison Wythenbach, 078 817 36 15.

■ **Pharmacies**  
De gare: Pharmacie-parfumerie de la gare CHF, ouverte 7 sur 7, lu-sa 7h-21h/di 8h-21h.

■ **De service:** en dehors des heures d'ouverture, tél. 0842 24 24 24.

■ **Piscine couverte**  
Rue Centrale 60, 032 329 19 50. Ouvert: lu 9h-19h; ma/je 7h-19h; me/ve 9h-21h; sa 9h-18h; di 9h-17h; 70ds 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés.

■ **Planning familial**  
et service de consultation, Centre hospitalier Bienne, tél.

#### 032 324 24 15. Ouverture: lu-ve 8h30-11h30 et 14h-16h.

■ **Police:**  
Postes: Boujean, rue de Boujean 138, tél. 032 326 70 97; Madretsch, rue de Madretsch 10, tél. 032 326 70 94. En dehors des heures d'ouverture: 24h/24h, permanence site rue du Bourg 27, tél. 032 326 19 11.

■ **Préfecture de Bienne**  
Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, tél. 032 332 25 00, prefr.bj@jgb.be.ch

■ **Pro Seneclite**  
Quai du Bas 92, tél. 032 328 31 11. Ouverture: lu-ve 9h-12h et 14h-16h.

■ **Römerquelle**  
Lieu d'accueil et caféteria, rue des Fontaines 5, tél. 032 323 12 94 (lu, me et ve 14h-18h).

■ **Santé bernoise**  
Consultations pour problèmes de dépendance: rue Verresius 18, tél. 032 329 33 73; lu-ve 8h-12h et 13h30-17h; bienne@beges.ch; www.santebernoise.ch

■ **Service d'aide aux victimes**  
Rue de l'Argent 4, tél. 032 494 54 33, s3a@centralfvbi-bienne.ch. Ouverture: lu et je 8h45-12h, ma 13h30-17h15.

■ **Service des sports**  
Rue Centrale 62, tél. 032 326 14 61. Ouverture: lu-je 8h-12h et 13h30-17h, ve 8h-12h.

■ **Sepp-In**  
Pour hommes, femmes et couples, rue des Prés 13, tél. 032 322 02 03. Ouverture: di-je 20h-10h, ve et sa 21h-10h.

■ **SOS Futures mamans**  
Rue Dufour 22, tél. 032 322 10 66. Ouverture: ma 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

■ **SPE/SPP Service psychologique**  
pour enfants et adolescents et Service de pédiopsychiatrie, rue de Contrôle 20, tél. 031 635 95 95.

■ **Splex Biel-Bienne Régio**  
Rue Centrale 115 Nord (ancienne fabrique Schwyder), tél. 032 329 39 00.

■ **Tourisme Bienne Seeland**  
Place de la Gare 12, tél. 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch Ouverture: lu, ma, me, ve 8h-12h30 et 13h30-20h, je 8h-12h30 et 13h30-20h, sa 9h-15h.

■ **Villa Ritther**  
Centre animation jeunesse, faubourg de Jura 36, tél. 032 492 12 54 (lu 8h30-11h30).

■ **Centre de puériculture**  
Côtés 1, tél. 032 481 17 78. Ouverture: 1er, 2e et 4e lundi du mois 14h-16h.

■ **Foyer au jour le jour**  
Aimé Charpillot 21, tél. 032 492 20 20. Ouverture: ma-sa 9h-17h.

■ **Piscine couverte de l'Orval**  
tél. 032 492 28 88. Fermée jusqu'au 01.16 janvier.

■ **MALLERAY**

■ **ASAD Aide et soins à domicile**  
Grand-Rue 47, tél. 032 492 53 30. Lu-ve 8h-12h et 14h-16h30.

■ **RECONVILLIER**

■ **Bibliothèque municipale/scolaire**  
Rue du Collège 7, 032 483 15 09. Ouverture: lu 17h-19h, ma 16h-18h, je 19h-21h.

■ **Centre de puériculture du canton de Berne**  
Rue du Dr Tsché 9, 2732 Reconvillier, tél. 032 481 16 54 (lu-ve 8h-11h); visite à domicile si nécessaire; www.cp-be.ch

■ **TAVANNES**

■ **Bibliothèque régionale**  
Grand-Rue 28, tél. 032 481 23 62, biblio@tavannes.ch. Ma 15h-20h; me-ve 15h-18h30; sa 9h30-11h30.

■ **Fondation contact Jura bernois**  
Rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, tél. 032 481 15 16.

■ **Ludothèque**  
Grand-Rue 28, Me, je 16h-18h, 1er vu du mois 16h-18h.

■ **Médecins de service**  
Service-lin de semaine (sa 8h au lu 8h) assuré en commun par les méd. de la vallée et ceux de Tramelan, tél. 032 493 55 55.

■ **«Passage»**  
Rue H.-F. Sandoz 36, tél. 078 817 36 15 (sur rdv). Lieu d'écoute et de dialogue sur base spirituelle chrétienne.

■ **Pro Seneclite Arc jurassien**  
Rue du Pont 4, tél. 032 482 67 00; lu, ma, ve 8h-11h et 14h-16h; me 8h-11h; je 8h-11h et 14h-17h30.

■ **Service de consultation conjugale et familial de l'Eglise cath.**  
Route de Tramelan 10, tél. 032 422 64 29 (sur rdv).

■ **Service de psychologie pour enfants et adolescents**  
Grand-Rue 4, tél. 032 481 40 41.

■ **Service social régional**  
Grand-Rue 1, tél. 032 482 65 70.

#### TRAMELAN

■ **Bibliothèque communale**  
tél. 032 487 41 43. Lu 17h-18h30.

■ **Jura bernois Tourisme**  
Tél. 032 487 69 55; tramelan@jurabernois.ch; www.jurabernois.ch

■ **Médiathèque de la CIP**  
tél. 032 486 60 70, media@cip-tramelan.ch. Ouverture: lu, me, je 10h-12h et 13h-20h, ma, je, ve 13h-18h.

■ **Police municipale**  
tél. 032 486 99 30.

■ **Service social de la municipalité**  
Hôtel de Ville, tél. 032 486 99 40.

#### VALLON DE SAINT-IMIER

■ **CORGMONT**

■ **Crèche «Les Ecureuils»**  
Grand-Rue 6, tél. 032 489 25 73.

■ **Home Les Bouteaux**  
Rue du Crêt 4, tél. 032 489 19 45, michelba@bluewin.ch.

#### CORTEBERT

■ **Crèche «Les Hirondelles»**  
tél. 032 489 32 81.

### Fondation contact Jura bernois

Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, tél. 032 481 15 16.

■ **Garage de service**  
tél. 032 481 11 88 (centrale). Membre du TCS: tél. 140.

■ **Garderie d'enfants**  
Rue de la Liberté 5, tél. 032 493 57 88. Ouverture: ma-je 13h30-16h45; me 8h15-11h30; ve 13h30-16h45.

■ **Hôpital du Jura bernois SA**  
Beausite 49, tél. 032 494 39 43. Horaire-vis



STÉPHANE GERBER

# CURLING POUR DÉPUTÉS

Président de la Députation et ex-entraîneur de curling, P-Y Grivel a initié sa troupe à ce sport. >>> PAGE 3

## Baby-boom à Saint-Imier



Saint-Imier a enregistré un pic de naissances en 2010 avec 245 nouveau-nés, contre 166 en 2009. Explications avec le médecin Paul Tolck. >>> PAGE 7

# LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 20 janvier 2011 • N° 16 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

### LA NEUVEVILLE

## Les dents longues



ARCHIVES

De nombreux riverains du lac de Biemme ont observé une famille de castors, notamment sur les plages neuvevilloises. Chaque année, ces rongeurs jouent aux bûcherons! >>> PAGE 8

### PROJETS DE FUSION

## Un couac dans le périmètre du COF 17

Dans leur boîte aux lettres, certains citoyens domiciliés dans le périmètre du COF 17 trouveront pour la seconde fois le questionnaire relatif aux projets de collaborations et de fusions. Une erreur? Non, il s'agit de réparer un couac: les questionnaires de sept communes ont été égarés... >>> PAGE 6

### Bienne



ARCHIVES

**Trafic CFF** Le projet de réduction du bruit, datant de 2009, a été modifié par l'ex-régie fédérale. Le prolongement de deux parois antibruit est prévu. Insuffisant pour les opposants. >>> PAGE 4

### Tennis

**Dur, dur** Roger Federer a senti le vent de la défaite souffler dans sa nuque à l'Open d'Australie. Il a eu besoin de cinq sets pour se défaire du coriace Gilles Simon. >>> PAGE 15



KEYSTONE

# Jurassiens bernois au chevet d'Haïti



LDO

**HUMANITAIRE** Le Tavannois Thierry Dutoit, engagé dans l'organisation Médecins Sans Frontières, vient de rentrer de mission. Dans le nord d'Haïti, avec Hugues Juillerat, de Bellelay, les deux régionaux ont lutté contre l'épidémie de choléra. >>> PAGE 10

### CANTON DE BERNE

## Pas de brevet pour prof généraliste

Pour les besoins des régions périphériques en particulier, le canton doit proposer une filière d'enseignement généraliste. C'est ce que demandait par voie de motion une députée alémanique.

Aux yeux du Conseil exécutif, il s'agit là d'une fausse bonne idée, car enseigner en classe générale nécessite une formation didactique aussi solide que pour une classe secondaire. >>> PAGE 2

### AUTOMOBILISME

## Burri réussit son entrée

Vingt-deuxièmes du général après la 1re étape et quatrièmes de la catégorie R3: le jeune Prévotois Michaël Burri et son équipier valaisan Stéphane Rey n'ont surtout pas à rougir de leurs premiers pas au Rallye Monte-Carlo. >>> PAGE 16



PROJECT-DIFFUSION (INFO@PROJECT-DIFFUSION.CH)

**SOMMAIRE** ■ Mortuaires 11 ■ Forum 14 ■ Cinés et loisirs 18 ■ Agenda 19 ■ Feuilleton 20 ■ VR 22 ■ Télévision 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82

PUBLICITÉ

**Centre Boujean**  
Sans frontière. Grenzenlos.

20 magasins • bien situé • varié • animé  
www.centre-boujean.ch



**Sale!**  
Derniers jours



**CLUB DE SCRABBLE**

**Présidente: Jeannette Friedli**  
Après un merveilleux tour de 3 semaines en Thalande, je me retrouve à nouveau au sud de l'Inde pour me remettre des fatigues du voyage. Je pense à vous et j'espère que vous vous portez toutes bien.

**Invitation à tous les amateurs du scrabble**

Nous jouons tous les jeudis de 14h à environ 16h30 au restaurant Romand à Biemme.

JJ

**SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE**

**Présidente: Rose-Marie Biolley**

**Assemblée du 11.11**

Notre présidente absente. Pour la dernière fois, elle se retrouve avec le dos bloqué, des douleurs presque insupportables, les anti-douleurs ne font pas grand chose. Nous te souhaitons un tout bon rétablissement quand les médecins auront trouvé l'origine du mal. C'est Emma qui au pied levé présida cette assemblée. Dans la correspondance: avec une gentille lettre, Odette et famille remercie toutes les personnes qui ont rendu visite à Gilbert au Ruchli, ainsi qu'à tout les témoins/agents de sympathie lors de nos déjeunés. Emile a été opérée du dos ce dernier mardi, à toi aussi le meilleur des rétablissements. Tout du bon à tous. Prochain rendez-vous l'assemblée générale du 26 février.

Ch.

**SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE**

**Président: Stephan Guggisberg**

Chers samaritains, chers amis, Voilà l'année 2011 déjà bien commencée... je vous souhaite néanmoins encore à toutes et à tous une merveilleuse année 2011. J'espère que nos exercices, rencontres et manifestations continueront d'avoir autant de succès que les années précédentes.

**Anniversaire**

Tous nos meilleurs vœux de bonheur et de santé à Madame Francisca Van Arx, notre membre d'honneur qui fête son 90ème anniversaire dimanche 23 janvier.

**Programme 2011 (jusqu'en mars):**

1er février: check up des valises de premiers secours, (salle de cours, école professionnelle, rue Wasen, 19h30). - 11 mars: «assemblée générale».

Ch.

**HARMONIE ORVIN**

**Président: Patric Devaux**

**Prochaine répétition**

Lundi 24 janvier 2011, à 20h, à la Cantine Sous-les-Roches. En nombre et en forme. **128ème assemblée générale**

Outre les tractands traditionnels, notons les faits suivants: Marcel Bourquin et Vreni Damon ont été nommés membres d'honneur pour les éminents services rendus à la société.

Des musiciens particulièrement assidus ont été récompensés: Johnny Vincenzi, directeur (0 absence), Marcel Bourquin (1 seule absence) et Fritz Haldimann (4 absences), pour 71 répétitions et sorties en 2010. A noter que Fritz Haldimann est primé pour la 56ème année consécutive, un bel exemple d'assiduité, bravo Fritz!

**La pensée de la semaine**

«Il faut savoir ce que l'on veut. Quand on le sait, il faut avoir le courage de le dire; quand on le dit, il faut avoir le courage de le faire».

(Georges Clémenceau, dit le Tigre)

**BRIDGE-CLUB**

**Présidente: Marina Zingg**

Douze paires ont pris part au tournoi du mardi 11 janvier. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1e Mme B. Grob/M. H.P. Grob (61.48%); 2e MM. R. Jaqua/E. Ermultu (58.52%); 3e Mme A. Baumann/M. Fahrni (54.07%); 4e Mmes M. Vuilleumier/M. Auberson; 5e Mmes M. Zingg/E. Rickenbach; 6e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger. Bravo à toutes et tous!

S.

**FRATER NOËL**

**Président: Edgar Lienगे**

**Action thé du vendredi 24.12.2010 à la place Centrale devant la banque UBS**  
Je remercie tous les druides (Sophie, Karin, Romy, Alain, Julien et Jean-Pierre) qui ont consacré de leur temps lors de cette journée du 24 décembre, ceci à partir de 7h30 jusqu'à 17h (montage du stand, préparation du thé spécial Frater, distribution gratuite à partir de 9h15 avec l'après et démontage du stand à partir de 16h30. Un merci particulier à Monsieur René Huguelet de Vauffelin pour le transport du chaudron, d'une table avec deux bancs + livraison de bois et d'eau. Notre stand «très simple» avec ce beau chaudron, pavillon et ses différentes affiches était de bonne facture. Malgré le temps maussade la bonne humeur était en vogue sur notre stand. Enfin un grand merci à toutes les personnes qui se sont arrêtées à notre stand Frater Noël et pour leurs dons. Attention pour l'action thé du 24.12.2011 il y aura probablement une nouveauté.

Raymond

**SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE**

**Président: Jean-Daniel Zeller**  
Encore bonne année à toutes et à tous. Les cours suivants ouverts à tous sont prévus pour 2011: Education (dés 4 mois) du 10.3. au 10.3. / du 28.4. au 23.6. / du 18.8. au 06.10. Jeunes chiens (dés 17 semaines à 7 mois) du 10.3. au 21.4. / du 30.6. au 11.8. / du 13.10. au 24.11. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires AC sont disponibles sur notre portail de site Internet: www.kvbiel-cynobienne.ch

**SOCIÉTÉ VALAISANNE**

**Président: Jean-Yves Henzen**

**Aperçu de l'assemblée du 14.01.2011**  
A 20h48, le président ouvre la séance en présentant ses vœux pour la nouvelle année.

A l'appel nous sommes 19 présents et 5 personnes se sont excusées. Jean-Yves passe la parole à Dani pour la lecture du PV de l'assemblée du 12.11.2010 qui est accepté par des applaudissements foudroyés.

**Admission**

La demande avait déjà été faite au mois d'octobre mais comme elle n'avait pu être présentée à ce moment-là, c'est ce soir que nous avons le plaisir d'accueillir Helene Curdy parmi nous. Elle n'est pas une inconnue puisqu'elle est l'épouse de Raphaël et que depuis plusieurs années déjà, elle vient nous aider à la raclette de Prés. Bienvenue Helene et tout de bon parmi la grande famille.

**Cours**

Dans celui-ci une carte de Jean-Marc, notre chauffeur préféré et le petit Rose. **Rétrospective de Noël**

Le président passe en revue la journée de Noël. Tout a été OK de l'après au repas en passant par le venue du Père Noël, la remise des petits cadeaux à chaque participant et par le vin chaud. Jean-Yves remercie toutes les personnes qui ont œuvré pour que la fête soit belle tant par les décorations que pour la mise en place du matériel, la préparation du repas et du vin chaud, un merci aussi au Père Noël qui s'est déplacé de si loin et à l'équipe de vaisselle! Pour l'an prochain on ne va pas innover grand-chose puisque tout le monde est satisfait.

**Raclette CIB**  
Le 10 février nous organisons la raclette pour le CIB. Pierre à besoin de monde pour mettre sur pied cette manifestation et vous serez contacté personnellement le moment venu.

**CERCLE ROMAND**

**Président: Claude Gautier**

Bisous mesdames, bonjour les amis, En ce brumaire dimanche matin, propice à la méditation, coïncé entre de volumineux Roberts (dictionnaires), je me prends à donner libre cours à mes pensées qui s'orientent vers nos quatre Sages-Femmes, (non, pas celles de l'hôpital) et nos trois Ténors. Notamment les paralysés du sourire, ce qui n'est pas sans me rappeler un certain Sarko. Di' d'ailleurs, pour moi l'égaré devant moi, ces colonnes n'étant pas destinées à ce genre de considération. Je reprends donc le contrôle de ma boîte à idées. Revenons sur les activités hautement culturelles du Cercle. Je vous rappelle le programme de l'année 2011, et vous prie de le noter dans vos agendas. Le 25 mars, l'assemblée générale de printemps, le 18 juin le cours d'école, le 14 octobre l'assemblée générale d'automne, le 11 novembre le match aux cartes, le 2 décembre la Saint- Nicolas. Voilà qui est fait, je vous laisse continuer d'hiberner et rêver, pour moi l'égaré devant moi, quelques semaines. Je sonnerai la diane en temps voulu pour vous convoquer à l'AG du 25 mars. C'est tout pour aujourd'hui. Avec mes amitiés, le scribe J.C. Mouttet

**SKI-CLUB ROMAND**

**Président: Claude Perrenoud**

**Résultats**  
Les premières courses de la saison n'ayant pas pu se dérouler dans nos régions, elles ont été déplacées à Zinal. Il s'agit des deux géants de Sorbier organisés le dimanche 16 janvier par les ski-clubs St-Imier et Petit-Vall. Voici les résultats de nos compétiteurs. **1er géant**  
Animation filles: 16e Lisa Heidenreich, 21e Annamargareta B. Paul Heidenreich, 16e Kéo Hüllmüller, OJ1 filles: 22e Emmanuelle Brèvevaux, 23e Maiga Scarinzi, OJ2 garçons: 18e Thibaud Tranzin, OJ2 garçons: 11e Louisa Scarinzi, 13e Renato Scarinzi, 10e Renato Scarinzi. **2e géant**  
Animation filles: 16e Lisa, Animation garçons: 9e Paul, 17e Kéo, OJ1 filles: 20e Emmanuelle, 21e Maiga, OJ1 garçons: 17e Thibaud, OJ2 garçons: 12e Louisa, 10e Renato Scarinzi. **Coupe Didier Cuche**

Les premières courses de la coupe ont dû, sous deux géants, être reportées à dimanche 27 janvier. Les prochaines seront donc celles du dimanche 6 février aux Prés-d'Orvin; au lendemain de la Coupe de Biemme. **Victoria**

**CROSS-CLUB NIDAU**

**Président: Pierre-Louis Wermelle**

**Carnet rose**  
Bernard Chavanne et son épouse sont venus les heureux grands-parents d'un petit Timéo, né le 8 janvier. Vives félicitations aux parents et grands-parents!

**Prompt rétablissement**

Nos vœux de prompt rétablissement à Jacques Heurtebise qui vient de subir une intervention chirurgicale à vie.

**Comité du club**

RDV mardi 25 janvier à 20h15 au Belmond.

**Entraînements**

Notre dévoué entraîneur a prévu un programme varié et des plus attrayants pour ces prochains matchs, Quel que soit votre niveau, n'hésitez pas à prendre part à ces séances. Daniel aussi se recommande pour le nordic walking.

**Assemblée générale, soirée annuelle**

La 31e assemblée générale du club aura lieu samedi 29 janvier à 17h au restaurant Bären/La Stréga à Agerten. J'espère vivement avoir le plaisir de vous accueillir en nombre à l'occasion de cette assemblée qui devrait durer 1h15 environ. Dès 19h, au même endroit, la soirée débute par l'après, suivi à 19h30 du repas. Elle sera agrémentée de la proclamation du champion interne, de la participation aux entraînements et des podiums. Pour la musique, c'est DJ M que nous avons pu apprécier l'année passée au château de Plejouse, qui s'y collera.

Pierlou

**MOUVEMENT DES AÎNÉS**

**Président et corresp.: Gilbert Beiner**

Internet: www.mda-berne.ch

**Club de la découverture / Midi rencontre**

Réservez le jeudi 20 janvier 2011 pour la saucisse au marc. Inscription: Gilbert Beiner, tél. 032 325 18 14.

**Assemblée générale**

Jeudi 17 février 2011. Voir ordre du jour dans le bulletin ou sur Internet.

**Semaine de détente et de rencontre 2011**

Elle sera du dimanche 19 juin au dimanche 26 juin 2011, soit 7 nuits. Nous serons à la Lenk. Pour tous renseignements et inscriptions, Gilbert Beiner, tél. 032 325 18 14.

**Boccia**

Lundi 24 janvier 2011. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Boccidrome de Corgringon.

**Conteuses**

Conférence conteurs. Aux Rochettes, Hôtel des Associations, rue Louis-Favre 1 à Neuchâtel.

Lundi 24.11. Georges-Denis Zimmermann. 10h-12h «Les contes d'autrefois: réalité et légende en Irlande et en Suisse».

Lundi 21.12. Lisette Berthoud 10h-12h: «Les contes de sagesse»- A pas contés» du MDA de Biemme, Jura benoît et Jura répond à vos souhaits.

Renseignements: au secrétariat MDA, tél. 032 721 44 44.

**LES BRANLE-GLOTTES**

**Président: Henri Bays**

**Z'echos tout neuf**  
Eh oui, nous voilà, ce sont des échos vains d'autres villes, entendez par là depuis notre tout nouveau local. En effet, grâce à la gentillesse de notre ami Christian, nous voilà donc établi aux «Marmottes» qui, durant la journée, est une crèche pour les petits et, depuis ce lundi, et tous les lundis soir, notre nouveau lieu de répétition en «cafignon» (pantoufles oblige pour ne pas salir les sols avec nos pompes...). Donc, notre lieu, on le prend se «goddasses d'intérieur» pour chanter les pieds au sec! Ce nouveau local est très accueillant, la sono y est bonne (comme encore un peu de lumière pour le maestro...) et il y fait bon chaud (en ce soittrait à la maison, manque juste encore un peu de cheminée...). Nous, rassurez-vous, une fois pris nos marques, avons replongé, assidument, dans nos partitions, travail obligé (et, croyez moi, entre les filles de «Belles, belles, belles», Valentine, Margot ou Marjolaine, y a du boulot... sacré pot pourri...). Avons également accueilli un «grit nouveau» en la personne de Daniel Udry (valaisain qui souche et fier de l'être... Daniel, tu es bienvenu chez nous (et t'inquiète, ça viendra...)). Avons également, pour ne pas fuir à la tradition, chanté le premier «Happy birthday» de l'année, celui de notre ami Claude. Auros, santé à toi Claude!

Bonne semaine à tous. Jappy

**SOCIÉTÉ NEUCHÂTOULOISE**

**Président: Eric Aellen**

Chers amis Neuchâtelois, Demain, vendredi le 21 janvier aura lieu notre assemblée générale, dès 18h30 au rest. Romand... Tout le comité espère vous voir très nombreux à cette occasion, même ceux qui, rarement, assistent à nos séquences... Nous aurons quelques décisions importantes à prendre!

D'autre part, je tiens à vous rappeler que notre fête du 1er Mars aura lieu le samedi 5 mars à partir de 11h30, également au rest. Romand.

Notre ancien président André Nussbaum nous fera l'honneur de donner le Toast à la Patrie. Jusqu'au 25 février, vous pouvez vous inscrire auprès d'Eric. Prix du repas + orchestre: 40 Fr.

Au plaisir de vous revoir. Jacy

**RÉSEAU D'ECHANGES RÉCIPROQUES**

**DE SAVOIRS, R.E.R.S.**

**Présidente: Danielle Blaser**

**Reprise**

C'est pour le dernier mercredi du mois comme d'habitude donc le 26 janvier à 20h.

Toute nouvelle personne est la bienvenue! Pour rappel, le Réseau fonctionne dans la branche du bénévolat! Il s'agit de personnes qui «échangent» des savoirs que ce soit pour s'aider dans une langue, dans un bricolage, une recette, un tricot, un accompagnement, un jeu, etc... Nous avons tous une chose ou une autre que nous pouvons venir partager, avec une personne ou même avec plusieurs personnes lors de nos réunions en fin de mois (par ex. si vous voulez parler d'un pays, d'une coutume, d'un truc en cuisine, nous sommes intéressées à connaître d'autres choses).

Le partage, l'échange c'est avancer ensemble, s'éclairer en partageant nos connaissances.

N'hésitez pas, renseignez-vous auprès de nous par e-mail, par courrier postal ou par tel. le soir de préférence au 032 322 92 74 ou 032 341 67 66 ou encore 032 341 58 15 le mercredi de 9h à 11h.

Pour les dons de soutien à notre association, merci de les faire parvenir au 054 64 2627-7.

A bientôt, Danielle

**SOF ET SOT ROMANDS**

**Président: Michel Lalli**

**PAC**

Les entraînements PAC ont repris, le lundi de 18h30 à 20h30, au stand de l'arsenal qui, en ce début d'année, est trop peu fréquenté! Essayons quand même d'amortir les frais de location par nos présences!

**Votations du 13 février 2011**

Allons voter et surtout faisons voter, il en va de l'avenir de notre sport. Pour une information objective voir le site Internet [www.laugerieole.ch](http://www.laugerieole.ch)

**Joyeux anniversaire...**

... et avec les vœux les meilleurs de la part de la société à son membre Philippe Froidevaux qui, aujourd'hui, fête ses 55 ans. Bravo!

**LA CONCORDIA**

**Président: Rémy Huguelet**

**Fédération Jurassienne de Musique**  
Après avoir été à l'honneur il y a une année avec l'organisation de ladite assemblée au Sahliguit, la ville de Biemme était bien présente ce dernier dimanche à St Brâs avec l'élection du nouveau président central, en la personne de M. Philippe Garbani qui remplace M. Gérard Cattin de Courtfételle. Tous nos remerciements et félicitations à ces deux grands personnages. La Concordia représentée à St Brâs par le président d'honneur, le président, le directeur et M. Robert Fréchet. A noter que M. Fréchet n'a eu en fait pas plus qu'une réception soit organisée à 18h au restaurant des Jardins de Boujean avec apero offert par la Concordia. Une aubade fut offerte à Mme et M. Garbani par une trentaine de musiciens sous la direction de Celestino Gagni. Merci à tous les participants au baryton du vice-président de la FJM Pierre-Alain Gauchat, de son frère l'alto, de Jean-Claude Lièvre, responsable des médailles à la FJM et bien sûr des épouses des musiciens. La surprise était grande chez Philippe et dans ses remerciements émus, il félicitait nos organisateurs et musiciens pour leur dévouement et leur spontanéité.

Par la même occasion, je profite de souhaiter au nom de nous tous un bon anniversaire à notre premier Cormo Adriano Quaranta qui a fêté lundi 17 ses 71 ans. Un grand bravo et à ce soir à 20h pour la répétition.

**LA LYRE**

**Président: Bernardette Hausamann**

**Coucou me revoilà**  
Eh oui, l'an neuf à débuté dans l'air glacial et tempêteux, jouant avec nous du bonheur et de la tristesse, nous avons les degrés selon son baromètre. Malgré tout, nous avons bien repris les répétitions, dans la gaieté et les fous rires, mais attention, nous avons travaillé avec assiduité et déconcentration. C'est un nouveau programme que nous avons sur le papier et validé. Si vous le désirez vous y joindre à nous en toute amitié, n'hésitez pas, venez nous rejoindre un mercredi en l'aula de l'école des Platanes à Madretsch. Vous y trouverez la joie de chanter, amitié et plaisir. Plaisir de donner mais aussi de recevoir. Plaisir de chanter en chœur sur un même but. Notre slogan le dit si bien: La Lyre chante. La Lyre enchante. Vous pouvez aussi prendre contact avec notre présidente qui se fera un réel plaisir de vous donner tous renseignements utiles. Nous vous attendons et vous espérons de tout notre cœur.

**Dates importantes**

Samedi 5 février, nous nous rendons au lieu de Montagny à La Neuveville à 15h. Vendredi 11 février, assemblée générale. Veuillez retenir ces dates importantes.

Anniversaires  
En ce mois de janvier, c'est un petit flocon de neige que nous fêterons le 26. Joie, bonheur et paix, c'est ce que tous les amis de La Lyre se souhaitent de tout cœur François.

Quand les enfants se mettent à pleurer, les mères apprennent à chanter. Proverbe d'Alsace. Milly

**L'AUDACIEUSE**

**Présidente: Françoise Grand**

**Un biennos président FJM**

Pressenti depuis quelque temps en remplacement de M. Gérard Cattin, démissionnaire, le nouveau président de la Fédération Jurassienne de Musique, M. le préfet Philippe Garbani, porté samedi dernier à la tête du Conseil des affaires francophones du district de Biemme, a l'envergure des bons présidents. Proposé par notre président d'honneur Roland Probst, accepté avec empressement par l'ensemble du comité central et respecté par toutes les sociétés, il est incontestablement le digne successeur de ses prédécesseurs. Cet amateur de jazz, de musique classique et d'opéra, qui abandonnera ses fonctions de préfet du district de Biemme à la fin avril de cette année, saura par ses connaissances professionnelles, son intelligence et sa clarté d'esprit, grandement faciliter son intégration à ses nouvelles fonctions.

Comme on peut s'en rendre compte notre nouveau président à tous les atouts en main afin de solutionner toutes les tâches qui l'attendent et la Fédération Jurassienne de Musique peut envisager son futur développement dans tous les domaines avec confiance. Tous les musiciens et musiciens de la Batterie-Fanfare l'Audacieuse le félicite et le remercie d'avoir accepté cette lourde charge et soit heureux et fier d'avoir un ami à la tête de la Fédération Jurassienne de Musique.

**Pensée sur la musique**  
Si la musique nous est chère, c'est qu'elle est la parole la plus profonde de l'âme, le cri humain lorsque de sa joie et de sa douleur.

**Répétition**

En cette nouvelle année 2011, les répétitions sont toujours le mercredi à 19h au «Grotto». Falüte

**PÉTANQUE OMEGA**

**Président: Willy Jeanquenin**

**Swiss-Indoors-Féminin**  
En raison de la faible participation à ce tournoi (12 doublettes), notre comité dut se résoudre à l'organiser sur un jour seulement, soit le dimanche 16 janvier.

Sur les pistes depuis 9h30 déjà, ces dames se régalaient à l'heure du diner. En effet, une succulente fondue chinoise très appréciée leur fut servie copieusement.

Après deux matches, les quatre meilleures équipes du concours se retrouvent pour les demi-finales. En finale, La doublette de Sandrine Lauper opposée à celle de Dominique Huguenin s'imposa laborieusement sur le score de 13-11. Ce fut une belle journée; il faut toutefois espérer que ces dames viendront en plus grand nombre l'an prochain.

**Tournoi des Doublettes Mixtes**

Organisé sur notre club, il se déroulera le samedi 23 janvier. Les inscriptions des équipes seront prises sur place jusqu'à 13h30 au plus tard. Venez nombreux participer à cette intéressante rencontre.

**Assemblée Générale de notre club**

Celle-ci se déroulera jeudi le 10 février prochain à 19h30 précises. Le comité compte sur la présence d'une bonne majorité de membres, ceci afin que les points de l'ordre du jour puissent être traités le plus démocratiquement possible.

**Le concours interne du mardi**

Plus de 50 personnes participent chaque mardi à ce tournoi ouvert à tous. Les deux matches habituels se jouent à la mi-temps, c'est d'après leur score au début des jeux. C'est une occasion de passer une agréable soirée et surtout de parfaire ses connaissances en pétanque.

**Anniversaires**

Nous adressons nos meilleurs vœux à notre épouse Simeoni le 21 de ce mois. A bientôt au boulo-drome. E.B.

**FSG BIENNE-ROMANDE**

**Président: A. Chalou**

**Actifs**

Pour ce premier article de la reprise, je tiens d'abord à vous souhaiter à tous une excellente année 2011. J'ose espérer que les fêtes et toutes les bonnes choses qui vont avec n'ont pas trop malmené votre joie et votre tour de taille. Si ça devait être le cas, rassurez-vous car vos entraîneurs vous ont concocité un programme d'enfer pour vous remettre d'équerre. Au niveau de la société, le calendrier 2011 est bien rempli également à commencer par notre assemblée générale qui siègera vendredi 23 janvier au restaurant Romand. Le calendrier 2011 est dore et déjà consultable sur notre site [www.bienneromande.ch](http://www.bienneromande.ch)

**Bonne reprise à tous.**

**Section féminine**

**Dames**

Ce soir et également tous les 3e jeudis du mois, badminton avec Michèle. Marlyse

**SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE**

**«La Perruche»**

**Assemblée générale du 29 janvier 2011**

Au restaurant Romand 16h30. Après l'assemblée nous pourrions passer à la messe. Veuillez noter que votre prochain appelant Rosmarie jusqu'au 24 janvier dernier défilé. Vous trouverez tout ce que vous avez besoin dans l'enveloppe que vous avez reçu par la poste.

**Votre chroniqueur**

**FC ÉVILARD**

**Président: Klaus Haberla**

Au FC Evilard, nouvelle année rimée avec nouveau chroniqueur. Tous le FC tient à remercier chaleureusement notre ami poussin pour le travail accompli. Eh bien oui, tu te sens pousser des ailes, n'hésite pas à faire escalade au Club House, tu es toujours le bienvenu.

Une datée à retenir chers amis, dimanche 30 janvier. Se déroulera ce jour-là, notre traditionnel Jass au cochon, les inscriptions peuvent se faire auprès de notre président. Klaus au n° 079 734 74 89 ou le jour même au Club House jusqu'à 10h. Le prix d'inscription est de 35.- repas de midi compris (jambon à l'os et gratin de pomme de terre).

Les mollets des footballers étant encore au repos, je vous propose un interview de Piero, coach de la «2+ qui lui, fait déjà suer ses poux».

Piero, quels sont tes objectifs pour ce 2e tour?

Tenter de tirer le maximum de chacun, que les joueurs prennent du plaisir, qu'ils progressent et que l'on soit récompensé par la montée.

Quand sera le sondage? Je vois des progrès dans le jeu et dans l'état d'esprit. Tout le monde n'adhère peut-être pas à mes idées, c'est à moi de les convaincre que ma méthode est la bonne.

Cela fait 6 mois que tu es chez nous



# RÉNOVATION CONTESTÉE

Des architectes ont créé un comité qui dénonce l'assainissement des gymnases du bord du lac. >>> **PAGE 4**

Un regard particulier



Procap a présenté mardi soir au Cinoche de Moutier un festival de court-métrages abordant les thèmes de l'accessibilité réduite des handicapés. Une façon de sensibiliser le public. >>> **PAGE 9**

# LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 27 janvier 2011 • N° 22 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

**BIENNE**

## Teres Liechti élue



BRUNO PAYRARD

Le Parti socialiste biennois était réuni hier soir pour trouver un successeur à Erich Fehr au sein du Conseil municipal non permanent. Une élection qui a couronné Teres Liechti Gertsch. >>> **PAGE 5**

# FMB attend le vote avec confiance



STÉPHANE GERBER

**MÜHLEBERG** Président de la direction de FMB, Kurt Rohrbach a reçu Le JdJ pour s'expliquer sur le projet de remplacement de la centrale nucléaire. Une centrale qui, hier, a aussi focalisé l'attention des députés au Grand Conseil. >>> **PAGES 2 ET 3**

**GRAND CONSEIL**

## Un plébiscite pour les Stades de Bienne

La contribution cantonale aux Stades de Bienne s'élèvera finalement à 10,5 millions. La décision a été prise hier par le Grand Conseil, par 130 voix contre zéro. Cette toute belle somme sera puisée dans le Fonds du sport. >>> **PAGE 2**



STÉPHANE GERBER

**FORUM ÉCONOMIQUE**

## Le raout diplomatique de Davos est lancé

Dmitri Medvedev, encore ému après l'attentat meurtrier perpétré à l'aéroport de Moscou, a appelé hier à plus de solidarité dans la lutte contre le terrorisme lors de son discours inaugural du WEF. >>> **PAGE 31**

**TENNIS**

## Jean-Jacques Beuchat cède les commandes

Après 18 ans à la tête du groupement jurassien de tennis, puis de Frijune, Jean-Jacques Beuchat veut passer le flambeau en douceur. Le citoyen de Malleray devrait céder les commandes à Yves Vonlanthen. >>> **PAGE 18**



STÉPHANE GERBER

**MOUTIER**

## Salaires loin des 4000 fr.

Unia a lancé hier sa campagne régionale relative à l'initiative populaire exigeant un salaire minimal. Des membres du syndicat se sont rendus devant la firme prévôtoise Verres Industriels SA (VIM). «Elle est un exemple connu de salaires scandaleusement bas», relève Pierluigi Fedele, secrétaire régional d'Unia. Certains employés gagnent 3000 fr., soit un salaire bien éloigné des 4000 fr. exigés par le texte de l'initiative. «Si celle-ci devait être appliquée, elle mettrait l'entreprise en péril», rétorque le directeur de VIM. >>> **PAGE 11**



DANIEL LUDWIG

**TENNIS**

## Ferrer éclate un Nadal amoindri



Battu 6-4 6-2 6-3 par David Ferrer, Rafael Nadal est tombé en quart de finale de l'Open d'Australie. Blessé à une cuisse, le no 1 mondial n'a pas lutté à armes égales. >>> **PAGE 17**



**SOMMAIRE** ■ Mortuaires 13 ■ Cinés et agenda 15 ■ Forum 16 ■ Feuilleton 20 ■ Santé 21 ■ VR 22 ■ TV 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



## FANFARE MONTAGNARDE PLAGNE

Dernièrement s'est tenue la 129e assemblée générale de la fanfare Montagnarde de Plagne sous la présidence de Marc Grosjean. C'est par applaudissements que l'assemblée a vu le plaisir d'admettre dans la société Emilia Grosjean de Plagne et lui a souhaité beaucoup de plaisir en notre compagnie. En effet, nos nombreux jeunes musiciens sont l'avenir de la société et nous nous en réjouissons. Présents par la caissière Graziella Grosjean, les comptes 2010 ont été acceptés, ainsi que le procès-verbal 2010, rédigé par le secrétaire Myriam Allemann. Le directeur Jean-Claude Clénin s'est dit très satisfait de la bonne marche de la société, tant du point de vue musical, de l'ambiance ou de l'assiduité. Il en remercie chaque musicien et tout spécialement les jeunes. Le comité est maintenant dans ses fonctions dans sa pleine intégralité. Comme point fort pour 2011, retenir les concours de trapeurs qui sera cette année à sa 40e édition.

## Distinctions

Les musiciens suivants sont chaleureusement applaudis pour leurs nombreuses années de fanfare :

- Severe Zanella, 25 ans de musique;
- Chrystian Novraz, 35 ans de musique;
- Myriam Allemann, 35 ans de musique;
- Jean-Louis Maspero, 45 ans de musique;
- André Grosjean, 55 ans de musique;
- Dayle Allemann, 5 ans de musique;
- Jean-Claude Clénin compte 10 ans de direction au sein de notre société.

**Programme 2011**  
Dans ses grandes lignes, les dates à retenir sont les suivantes :

- 2 avril, concert annuel; 7 mai, petit concert pour la fête des mères; 29 mai, festival; 11 novembre, concours de trapeurs.

ma

## SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Chers amis,  
Le comité vous adresse ses meilleurs vœux pour la nouvelle année 2011 et espère vous retrouver lors de notre prochaine sortie du mercredi 9 février. Il s'agira de la dégustation de la saucisse au marc à 19h à la distillerie de Douanne. Le prix est fixé à 23 fr. Vous aurez reçu entretemps une circulaire pour vous inscrire auprès d'Alain Loigerot jusqu'au 2 février. Par ailleurs notre assemblée générale est fixée au Restaurant romand, le jeudi 24 février à 19h. Elle sera suivie par ceux qui le désirent d'un repas à la carte. Amitiés à tous et à tout bientôt.

Chantal

## SOCIÉTÉ WALAISANNE

**Assemblée générale**  
Elle aura lieu le samedi 26 mars 2011 au Romantica à Port à 14h. Nous bringerons cette date dans votre agenda. Je reviendrai en temps utile sur cette manifestation.

**Sortie 2011**  
Le président nous demande si nous désirons faire une sortie cette année ou en faire une tous les 2 ans. Après discussions, il est décidé d'en faire une chaque année. C'est plus sûr!

**Tour de table**  
Comme à chaque assemblée, le Président fait un tour de table où chacun peut s'exprimer. Lucie nous apporte les salutations de Papy, qui se remet gentiment de son intervention chirurgicale. Jo donne les salutations d'Hans. Lulu demande qu'on donne des directives précises quand aux visites aux malades car pour l'instant c'est un peu le flou artistique. Elle recommande aussi les familles des malades de l'avertir, car elle n'a pas d'antenne dans les hôpitaux.

**Tombola**  
C'est notre Lulu nationale qui s'en occupe. Elle demande aux personnes qui ont des paniers en osier de les lui apporter, vide ou plein, mais elle préfère plein! Et si vous avez des lots n'hésitez pas à la contacter. Vous pouvez aussi lui faire parvenir de la monnaie sonnante et pas trébuchante. Fin de l'assemblée 22h10, une ambiance super régain, bon le fait dire que le rosé qui coulait y était pour quelque chose, surtout dans les propos tenus!

Bref nous avons passé ensemble une excellente soirée... comme on aime.

**Carnet bleu**  
Le 21 janvier la famille Curdy s'est à nouveau agrandie. En effet, un petit Alexandre est arrivé chez Helene et Raphaël. Nous formons nos meilleurs vœux pour la maman, souhaitons la bienvenue au bébé et félicitons le papa. Quand aux grands-parents, ils sont sur un petit nuage. Bonne semaine. Jo la Terreur

**BEL AUTOMNE**  
Avec retard mais d'autant plus sincèrement, nous souhaitons une bonne année à tous les membres de Bel Automne. Encore avec retard, nous présentons nos meilleurs vœux d'anniversaire à mesdames Boillot le 6 janvier, Frésard le 18 janvier, Fraituchi le 22 janvier et Balmer qui fête aujourd'hui son 86e anniversaire. Jeudi dernier, nous sommes retrouvées au Restaurant Romand pour parler de l'avenir de notre société. Nous n'étions malheureusement que 16 et nous regrettons de ne pas avoir l'avis des autres membres. Dans une société, les idées de tous sont importantes et bienvenues. Notre prochain rendez-vous est fixé au 17 février pour l'assemblée générale. Nous comptons sur vous et en attendant recevez nos cordiales salutations.

Fbi

## CERCLE ROMAND

Bisous mesdames, bonjour les amis,  
**Informations importantes**  
Dans le cadre de la réfection des salles et du Restaurant romand, nous informons les sociétés que, pour une durée de travaux, l'établissement sera fermé du mardi 1er avril 2011 pour une période probable d'environ 3 semaines. Il n'est plus possible d'effectuer des réservations entre le 1er avril et les fêtes de Pâques. Nous informons les sociétés que toutes les armoires et les vitrines seront définitivement supprimées dans les trois salles. Par conséquent, vous voudrez bien les venir jusqu'au 15 mars 2011. D'autre part, nous prions la société qui a entrespu du matériel dans la cave numéro 14, de bien vouloir prendre contact par mail, uniquement avec le secrétaire, dans les plus brefs délais. Les sociétés qui ont réservé des tables et des chaises sont priées de s'organiser pour venir les enlever le 1er ou le 2 avril. Il nous reste encore à donner 5 superbes tables non pliables avec pieds en fonte (lourdes et stables) de 120x75 cm, ainsi que 3 tables identiques de 100x75cm. Des personnes sont intéressées et nous sommes intéressés et peuvent être demandés par mail au secrétaire. Avis aux amateurs. Adresse mail : j-mouttet@bluewin.ch Avec mes amitiés.

J. C. Mouttet

## LA LYRE

**Assemblée générale**  
Elle tiendra ses assises vendredi 11 février au restaurant Poney Ranch à Mâche à 19h30 précises. Votre comité vous attend nombreux, c'est pour vous l'occasion de vous exprimer en tant que citoyen et vous avez des questions, des désirs ou toutes autres suggestions, veuillez les adresser à notre présidente jusqu'au jeudi 3 février, dernier délai.

## A ne pas oublier

Samedi 5 février, nous sommes attendus à Montaug à La Neuveville dès 15h. Les résidents nous y attendent avec joie. Merci à vous toutes et tous pour les deux dernières répétitions ont été bénéfiques, toutes les chaises étant occupées. Continuez dans cette voie et nous ferons un magnifique travail. Merci et bravo.  
**Carnet gris**  
Notre ami Ernest vient de perdre le dernier de ses frères. Une page du livre de vie s'est fermée. Nous lui présentons nos condoléances et notre sincère sympathie de même qu'à sa famille.  
Qu'est-ce que le chant?  
Le chant est beauté, écoute-le  
Le chant est un rêve, réalise-le  
Le chant est danse, danse-le  
Le chant est une richesse, sauvegarde-le  
Le chant est amour, jouez-bravo et félicitez  
Le chant est énigme, résous-le  
Le chant est aventure, risquez-le  
Le chant est bonheur, transmettez-le  
Le chant est amitié, partagez-le

Milly

## VOLLEYBOIS BIENNE

**Vendredi 21.1 au NG les dames remportent le derby et les hommes combalissent deux points**  
D2 «promotion»: VB-VBC Nidau = 3-2 Très belle victoire de nos dames, beau match de volley. Bravo et félicitations.  
**H1: VB-U60 Muristad = 3-2**  
Très bon match de volley, bravo et félicitations pour notre nouvelle victorie. Un commentaire à par ce mardi 25.1 dans votre journal préféré.  
**Vendredi 28.1 au NG à 20h30**  
D2P: VB-FSG Courfaivaire A  
**Vendredi 28.1 notre 2e équipe «hommes» se déplace à Tramelan-salle de la Marille**  
HG: VB-Tramelan-VB  
**Samedi 29.1 notre 1er équipe «hommes» se déplace à Munchenbuchse**  
H1: VBC Munchenbuche-VB à 13h30, salle de l'école secondaire  
**VB organise dimanche le tournoi os.3 au Nouveau Gymnase des M19**  
Terrain 1: Volleyboys-Le Locle à 9h30  
Terrain 1: Savognin-Colombier à 11h  
Terrain 2: La Suize-Volleyboys à 11h  
Pause repas: 12h30-13h  
Terrain 1: La Suize-Savagnier à 13h  
Terrain 2: Colombier-Le Locle à 13h  
A partir de Hb, Marco, Gianni, Julien et votre serviteur seront sur place pour le montage des installations. Pendant ce tournoi Gianni, Julien et Marco offriront comme marqueurs et votre serviteur tiendra la cantine. Comme d'habitude nous comptons sur nos membres pour la confection de gâteaux et autres friandises. Merci d'avance. Votre serviteur s'occupera des achats pour la cantine. Amis et fans du VB venez donc encourager nos dames au NG vendredi soir. Pour les mordus, allez encourager nos hommes à Tramelan également le vendredi soir et le samedi à Munchenbuchse. Dimanche venez soutenir nos jeunes lors de ce tournoi os.3 au NG, ceci à partir de 9h30.

VER

## SOCIÉTÉ D'ÉCHECS

**1er tournoi du Grand Prix 2011 de l'écolier bernois**  
7 rondes, 39 participants. Dans la catégorie 12-13 ans, brillante victoire de Christophe Rohrer avec 6.5 pts. Il devance Harry Hoang et Fabian Hubacher 5.5 pts. Deux autres biennois y ont participé: Marc Voegeli qui se classe au 17ème rang avec 4 pts et Junus Morgenegg au 24ème rang avec 2.5 pts.  
**Coups d'essai**  
Nouveaux entrants: Belle victoire avec les nouveaux par Alex Lienhardt contre Kurt Baumann. La partie de D. Wiesmann a été reportée à une date ultérieure. Félicitations à ces 4 juniors.

pa

## MOUVEMENT DES ÂÎNÉS

Assemblée générale: jeudi 17 février 2011. Voir ordre du jour dans le bulletin ou sur Internet.  
Semaine de détente et de rencontre 2011, du dimanche 19 juin au dimanche 25 juin 2011, soit 7 nuits. Nous serons à la Lenk. Pour tous renseignements et inscription, Gilbert Beiner: 032 325 18 14 ou sur internet.  
Boccia: lundi 7 février 2011. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciodrome de Corgornion.  
Renseignements: M. Wuthrich, 032 493 711, soit 079 200 83 43.  
Conteuses: conférence conteurs, lundi 21 février 2011, 11h Berthoud, 10h-12h: «Les contes de sagesse». «A pas dansés» du MDA de Biemme, Jura bernois et Jura réprou à vos souhaits. Renseignements au secrétariat MDA: 032 721 44 44. G. Beiner

## CROSS-CLUB NIDAU

**Assemblée générale et soirée annuelle**  
Rendez-vous samedi prochain, 29 janvier au restaurant Les Sirens à Agerforten pour votre 31e assemblée générale qui débutera à 17h précises. Dès 19h, la soirée débutera par l'apéro, suivi à 19h30 du repas. Tenue libre, bonne humeur obligatoire!

**Fin la rigolade!**  
On n'est pas vieux, mais notre entraîneur qui le dit! En effet, pour nous mettre rapidement au top de notre forme, il nous a concocté un programme pas triste avec Les Escaliers de la Juracime, Tour de Migros Brügg, ou encore, pour mardi prochain: le Baromètre qui consiste en un échafaudage constitué du Gotsstätt, suivi d'une longue accélération de 10 km individuellement. Ça ne suffit pas à vous motiver? Alors, on peut rajouter amitié, bonne humeur, rire et transpiration, bon ou! En est quand même des sportifs, n'est-ce pas? Pierluo

## SOF ET SOT ROMANDS

**Cours de tir au pistolet**  
L'École suisse de tir au pistolet (ESTP) mettra prochainement sur pied un cours de base en français à l'Isle. Les fondamentaux de la technique de tir – de la sécurité sur le pas de tir à la construction de la position, en passant par la préparation à l'entraînement ou encore la découverte des différents disciplines de tir au pistolet – seront enseignés dans deux éléments de 2 jours. Sans être indispensables, de bonnes notions de tir devraient permettre aux participants de mieux assimiler la matière. Ce cours est très recommandé, il est incontournable pour le tireur qui souhaite améliorer sa technique et ainsi progresser. Le sous-joint renseignez.  
**Cours de formation de moniteurs**  
Le prochain cours de moniteurs de tir (fusil et pistolet) en français aura lieu les 29 et 30 avril prochains à Alle et le cours de répétition le 16 avril à Malleray. La validité d'une reconnaissance étant limitée à 6 ans, il est recommandé à nos moniteurs de tir de ne pas attendre le dernier moment pour s'inscrire à un cours de répétition. Les concernés ou intéressés sont priés de s'annoncer au sous-joint jusqu'à l'assemblée générale du 23 février.

**Le 13 février 2011, une échéance importante!**  
Moiellons nos amis et connaissances! Alors votiez et faisons voter, l'avenir de notre sport est en jeu. Un site à visiter et à propager: www.waffeninitiative-wein.ch.  
**Assemblée générale 2011**  
L'AG de notre société aura lieu le 23 février 2011 à 19h30 au restaurant Zollhaus.

BZ

## BRIDGE-CLUB

Quatorze paires ont pris part au tournoi Howell du mardi 18 janvier. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1e Mme A. Baumann/M. Fahnri (62.15%); 2e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger (57.99%); 3e Mme B. Grob/M. P. Zuber 56.94%; 4e MM. J. Tissot/E. Kobi; 5e MM. E. Ertumur/H. Jaqui; 6e Mme C. Niklaus/M. H.P. Grob; 8e MM. P. Perron/D. Egger. Bien joué!

## LES BRANLE-GLOTTES

**Echos hind au chaud**  
Qui, sommes content de notre nouveau local, pouvons y répéter au chaud dans nos «cagnions» (par les frima de ces derniers jours, nous apprécions). Mais, rassurez-vous, y travaillons d'arrache pied, toutes les à «fode des filles» (Belles, belles, belles, les «Valentine», «Margot» ou autre «Marjolaine», sont toutes jolies), dans un pot pourri qui gentiment prend forme (y a ça à suivre le rythme, c'est pas sorcier...). Enfin, suivie le rythme, c'est pas vite dit, mais pour Benja ça ne va pas être facile ces prochains temps car, à force de «simuler la chute», il va vraiment finir par chuter (dans ses escaliers) et c'est «mal argré». Il a donc dû s'exsuser car, pour le moment, il ne pourra pas mettre de l'ordre dans ses partitions. Benja, sommes en pensée avec toi et te souhaitons de tout «cheur» un prompt rétablissement. Ah, en parlant de rétablissement, ces prochains semaines, nous nous retrouverons à l'anné Nono car, chez moi, c'est «le déhanché» qui doit être corrigé (question d'équilibrer les deux côtes, afin d'être mieux dans le rythme, pour suivre la «Lambada»...). Alors, faite lui bon accueil, et à toi Nono déjà un grand merci pour l'intérêt.

## AG 2011

Je vous rappelle que l'assemblée générale aura lieu au local des «Marmoristes» le vendredi 4 février prochain. Alors, notez! Bonne semaine à tous et à bientôt. Jappy

## SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Chers amis neuchâtelois, notre assemblée générale s'est très bien déroulée, nous étions environ 15 personnes. Ambiance très conviviale... Nous déplorons vivement la démission de notre amie Arlette Jordi de son poste de secrétaire! De fait, nous recherchons une personne qui pourrait lui succéder. Peut-être est-ce vous qui lisez cet article? Les comptes de notre «chère-Diana Marl ont été approuvés à l'unanimité. Nous avons constaté un déficit de 500 fr. Notre société nous a ensuite offert une excellente collation, soupe aux pois, tarte salée flambée, et de verre de l'amitié! Au cours de l'assemblée, nous nous sommes recueillis sur les décès d'Aloïs Rosselet et de Marianne Nussbaum. Je vous informe que notre ami Alain Hohi s'est récemment cassé le pied sur de la glace. Il va mieux maintenant et est en convalescence à la maison. Notre fête annuelle du 1er mars aura donc lieu comme prévu le 5 mars prochain au Restaurant romand à partir de 11h30. Vous pouvez vous inscrire chez Eric jusqu'au 25 février. Prix du repas + cotisation = 20 francs.  
A cette occasion, nous recherchons encore quelques lots pour la tombola. Vous pouvez en avertir Marcel d'Epagnier au 0323731467 ou le nate: 079 293 57 23. Je vous souhaite une bonne semaine. Jac

## PÉTAQUE OMEGA

**Concours du vendredi soir**  
Organisé par notre club le premier et le troisième vendredi du mois, ce tournoi est ouvert à tous et se joue en trois matches. Lors de l'édition de vendredi dernier, 16 doublettes formées s'affrontèrent dix 19h. Deux équipes se retrouvèrent en tête du classement avec le même nombre de points. Il s'agit de David Coubeaux associé à Alain Bapst et Yannick Jeanguen au sein de son partenaire Steve Contiadi.

## Chez Fanny

On n'y chôme pas. En effet, plus de 40 candidats chinoises furent préparés par notre président-cuisinier samedi dernier et servies aux membres du moto-club de Biemme par nos braves bénévoles. Enchantés par la qualité des plats et le plaisir d'être parmi nous, nos visiteurs déclarent qu'ils reviendront très souvent au bouledrome. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce repas.

**Concours en doublettes mixtes**  
Nous rappelons qu'il aura lieu samedi. Inscriptions sur place jusqu'à 13h30 au plus tard. Venez nombreux participer à ce tournoi fort sympathique.  
**Le comité**  
En vue de l'assemblée générale du 10.2.2011, notre comité se réunira lundi le 7 février prochain à 19h30 précises.  
**Anniversaires**  
Nous adressons nos meilleurs vœux à Jean-Maurice Perrin le 28 janvier et à Pann Heb le 3 février prochain. E. B.

## LA CHORALE DE BIENNE

**Salutations**  
Pour cette fin de mois, nous avons surtout beaucoup de plaisir à féter. Nous le disons par les paroles de Pierre et Yves (tous les deux du 20.1) sans oublier Bernard (du 27.1). Nos cinq souhaitons plein de succès et beaucoup de voix tout au long de cette année. Sinon, je vous rappelle qu'aura lieu l'assemblée générale samedi 5 février à partir de 19h au restaurant romand. Il sera suivi d'un repas offert en partie par la chorale de Pomeys (jambon cur à l'os et «ifs» offerts lors de leur venue en octobre).

Le nouveau programme des manifestations est établi. Vous y trouverez les dates des rencontres chalets et autres.  
Samedi 7 mai: festival Bas-Vallon et de Biemme. - Dimanche 22 mai: rencontre au chalet. - Dimanche 19 juin: rencontre au chalet. - Dimanche 26 juin: sortie à Weggis (Messe). - Ve-Di, 1-3 juillet: braçerie. - Dimanche 17 juillet: rencontre au chalet. - Dimanche 24 août: rencontre au chalet. - Dimanche 18 septembre: rencontre au chalet. - Dimanche 16 octobre: rencontre au chalet. - Dimanche 13 novembre: rencontre au chalet. - Dimanche 18 décembre: Noël de la Chorale. - Samedi 26 janvier 2012: assemblée générale. D'ici là, la nouvelle liste des partitions passera à la nouvelle édition. Ce qui permettra un allègement considérable de nos pauvres sacs...  
Musicalement vôtre, Nicolao

## CHEUR-MIXTE PÉRY-SOUCHEBOZ

**La semaine passée**  
Mille excuses! La semaine dernière, il n'y a pas eu d'article dans la Voix romande de ma part. C'est ma faute. Je n'ai pas oublié de l'écrire, j'ai oublié de l'envoyer. Mais cette semaine, je suis là! De ce fait, j'en profite pour vous annoncer que notre prochain rendez-vous aura lieu le dimanche 13 janvier, ainsi qu'à Thère, qui a fêté le sien jeudi dernier, le 20 janvier.  
**Cette semaine**  
Cette semaine, par contre, personne ne fête son anniversaire. Pas d'anniversaire, certes, mais répétition quand même. Je vous invite donc à venir assister à notre prochain rendez-vous le dimanche 13, à la salle paroissiale de Péry, comme d'habitude.  
**La semaine prochaine**  
Cette semaine aussi, si vous n'avez rien de prévu ce soir et si le cœur vous en dit, vous pouvez sans autre nous rejoindre et nous assister au prochain rendez-vous le dimanche 20h15. Vous pouvez vous inscrire à un petit plus pour vous motiver? La voix! Si les yeux sont la fenêtre de l'âme, la voix est le couloir qui l'enchanté. PL

## L'AUDACIEUX

**Recherche désespérément... sponsor!**  
Mais où est donc passé le bus? Un ordre d'expertise spécifiant que notre bus devait être expertisé nous étant parvenu, il était évident que des réparations devaient être effectuées. Le devis ne fut toutefois obtenu. Plusieurs milliers de francs de réparation devaient être envisagés pour ce moyen de transport indispensable à la bonne marche de notre société (transport des gros instruments, batterie, grosse-caisse, caisse des lutrins sans oublier les tables, bancs et grill lors de nos sorties), bref, impossible d'envisager une telle dépense. Si la culture musicale n'est pas beaucoup encouragée pour différentes raisons, que la raison ne comprend pas, il ne faut pas se demander pourquoi la plupart de nos concitoyens tournent le dos à ces opportunités de retrouvailles hebdomadaires. Puisque le monde de la haute finance et industrielle consomme d'énormes ressources financières, il serait alors légitime que les sociétés culturelles bénéficient d'un certain retour d'argent sous forme de sponsoring, qui se concrétise par un contrat avec le club d'utilité public. C'est pour cette raison que notre demande de soutien est légitime et doit être soutenue. Le sponsoring d'un bus est un projet utile, mais qui peut aboutir un jour. Ne dit-on pas que l'espérance est la consolation des

## Une belle tradition

Un grand merci à Robert Ulrich appelé communément «Rüds» pour nous avoir offert le verre de l'amitié, non pas à l'occasion de son anniversaire, qui aura lieu au mois de juillet, mais simplement pour le plaisir d'offrir. Par contre «Sucette» le roi du cervelas qui a son anniversaire le 1er janvier, n'a rien offert. Nous avons grand espoir que cet oubli sera vite réparé. Quant à Ernst Meier dit le répétition du mercredi soir permet à une équipe de joueurs de biennes de se retrouver dans la joie et la bonne humeur pour une cordiale et agréable réunion de l'amitié.

**Le mot de la semaine**  
La reconnaissance? Un sujet bien ingrat!

## Faflûte

**FC AURORE**  
**Tournoi juniors**  
Après le tournoi Indoors pour les actifs, place aux tournois pour les juniors. En effet, sur deux week-ends, les jeunes auront l'occasion de pratiquer leur sport préféré au Centre de formation professionnelle à la rue Wasion à Biemme: SA 29 janvier: JA et JE. - D1 30 janvier: JB. - SA 5 février: JC. - D1 6 février: JD. Venez nombreux soutenir la relève de notre club.

**Rétabissements**  
La première équipe se joint à moi pour souhaiter une bonne récupération à Eduardo qui s'est blessé au genou et à Mirio qui a été touché au visage lors du tournoi Indoors. Nous souhaitons également de prompts rétabissements à Micha qui s'est fracturé le pied lors de la même compétition. Nous espérons tous les voir rapidement sur un terrain de football.  
**Le mot de la semaine**  
Je vous fais part d'un proverbe chinois: «Il ne faut pas attendre la soif pour tirer l'eau du puits». Je vous souhaite à tous un bon début d'année 2011. Sébastien Pasche

## SKI-CLUB ROMAND

**Coupe de Biemme**  
Vous le savez déjà, la Coupe de Biemme aura lieu le samedi 5 février. Seulement, si la neige ne fait pas son retour dans nos régions, elle sera déplacée à Nex, au Valais. Cela dit, nous aurons tout de même besoin d'un maximum de personnes présentes pour assurer le bon déroulement de la compétition, nous comptons donc toujours sur votre présence!  
Victoria

## FSG BIENNE-ROMANDE

**Section féminine Seniors**  
Nos sincères condoléances à Inès et sa famille pour la perte de son beau-frère.  
**Dames**  
Nous souhaitons un bon rétablissement à notre chère caissière qui a en ce moment quelques ennuis de santé. Marlyse

## Actifs

Bonjour à tous chers membres, Dernier rappel pour ne pas manquer notre 123e assemblée générale qui se déroulera dimanche à 19h au restaurant Romand. D'importants sujets y seront traités et le comité compte sur votre présence. Sur les hauteurs, le gardiennage du chalet sera assuré par Blaise Monard. Fred

## SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Les cours suivants ouverts à toutes et à tous sont prévus pour 2011: Education (dés 4 mois) du 28.1. au 23.6 et du 18.8 au 6.10.  
Jeunes chiens (depuis la 17e semaine à 7 mois) du 10.3 au 21.4, du 30.6 au 11.8 et du 13.10 au 21.11. Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis sans interruption, de 10h à 11h. Toutes les informations utiles à ces cours et autres cours obligatoires AC sont disponibles sur le portail de notre site internet: [www.association-jura.ch](http://www.association-jura.ch)  
Dans les prochaines éditions, nous vous présenterons également nos différents sections et disciplines de sport canin. Bonne semaine. Présidog

## FC ÉVLARD

**Et un de plus!**  
Le FC Evlard compte un fan de plus, il a poussé son premier cri de joie le 17 janvier, il se prénomme Guillaume Macheret et est fils de Fabienne et Vincent. Tous les FC le souhaitent la bienvenue à Evlard, et félicite les heureux parents. N'oubliez pas, dimanche qui vient, se déroulera notre JAS au cochon. Il reste encore quelques places. Inscriptions auprès de notre président Klaus au 079 734 74 89. Il est conseillé de s'inscrire en avance. Le prix reste inchangé, il est de 35 fr. (repas de midi compris).  
**Reprise des entraînements**  
Chers joueurs de la première, il est grand temps de nettoyer vos vêtements tout transpirants qui sont restés au fond de votre sac depuis le dernier entraînement, puisque vous recommencez le mardi 1er février. Pour les juniors B, la reprise est agendée une semaine plus tard, soit le 8 février à la halle de la fin du monde. Le FC Evlard recherche toujours activement des coachs pour les équipes juniors D et F. Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter avec le club.  
Pour finir, je vous propose un petit check point de notre ami Eric, qui vous le rappelle, effectue un voyage autour du monde de 4 ans, qui plus est, à vélo!!! Pour l'instant, Eric se trouve toujours en Australie.  
N'oubliez pas, jeudi soir, rime avec Club House. Il y a toujours un feu dans la cheminée, des personnes prêtes à rigoler et un petit quelque chose à manger. L'ouverture officielle est fixée à mi-février. Sur ce, à bon entendre, salut.

## Grandé Julio

## PÉTAQUE BIENNOISE

Bonjour à tous,  
**Résultats**  
Le traditionnel concours de la nouvelle année s'est déroulé dimanche à Soncboz avec un beau soleil qui a réchauffé nos vieux os. A la 1re place, on retrouve Gérard Saladin, 2e Henri Tschanen et Bruno Imhof, 5e Colette Cataldo, 6e Flavio Tartaro, 7e Popone, 8e Théo Cataldo. Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont permis le bon déroulement de cette journée, en particulier A. et M. Mme Gliaque qui nous ont, comme d'habitude, concocté un super menu.

## Interclub

Le premier Interclub se jouera cette année au bouledrome de Péry le 17 avril. En effet, nous ne pouvons plus jouer des places de court Klein SA, celles-ci ayant été goudronnées.  
**Anniversaires**  
Nous souhaitons un bel anniversaire Jacques Lauper le 30 janvier, à Jo Gauthier le 31 janvier ainsi qu'à Wongsa Pongsak le 1er février.  
Une pensée pleine de courage pour Denis Sangsue plein de gros pouputs. Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétiquement vôtre. Vio

## SEELANDERS SKATER

**Wimmis 2011**  
Le camp d'entraînement se déroulera du 4-6 mars 2011 à Wimmis. Cette année, l'inscription est gratuite. Pour plus de détails, visitez le site internet [www.seelanders.ch](http://www.seelanders.ch) Nous vous prions donc de le faire dans les délais. Merci d'avance.  
**Rappel du programme d'entraînement d'hiver**  
1re et dernière: lundi 20h-21h30 au Platane  
2e à 5e: mardi 20h-21h30 au Marché-Neuf - Juniors et novices: mercredi 20h-21h30 au Châtelet et vendredi de 20h-21h30 au Geyrsied. - Minis: jeudi 19h-20h au Battenberg sud - Mini-kids: 18h-19h au Battenberg sud  
**Communication Voix romande**  
Toute personne désireux publier une communication dans la Voix romande le jeudi est prié de me faire parvenir le texte par e-mail ([jonathan.rouiller@bluewin.ch](mailto:jonathan.rouiller@bluewin.ch)) au plus tard le dimanche précédent à 18h.

## Jonathan

## SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

**Assemblée générale ce samedi 29 janvier 2011**  
Le comité vous donne rendez-vous à 16h30 au restaurant Romand pour cette 84e assemblée générale. N'oubliez pas la documentation que vous avez reçu par courrier au début du mois. Au plaisir de vous revoir, nous vous souhaitons une belle fin de semaine et à samedi. Le comité

## HARMONIE ORVIN

**Prochaine répétition**  
Lundi 31 janvier à 20h, à la cantine Souss-les-Écluzes, un nombre et en forme.  
**Anniversaires**  
Ne pas oublier de souhaiter un bon anniversaire à nos membres suivants: notre vice-président Bernard Léchoit, dit Bibi, le mardi 25 janvier; et notre porte-bannière Béatrice Haldimann-Boder, dite Bôbbé, le jeudi 27 janvier. A ces deux braves ont été notre considération, nous vœux les meilleurs et mille bisous.  
**Indisponibilité du président**  
Le président est encore indisponible une semaine pour cause de coupe des vies...!  
**Roue des millions en faveur des jeunes musiciens**  
Toute personne désireux publier une annonce de vente: amener un lot à la répétition du 31 janvier, par avance merci. Les jeunes musiciens sont priés de se présenter le vendredi 4 février au Cheval-Blanc pour la mise en place puis la vente des billets de la Roue des millions.  
**La pensée de la semaine**  
Quand on a un argent on brille; quand on n'a pas, on braille». «Je me sers de mon argent pour faire des économies et je me sers de mes économies pour dépenser de l'argent». (Francis Blanche). P. Devaux